

MUHARRERAT - I MÜSÜSİYE - Yİ AKİF PAŞA

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1097

~~ربیع معرفت~~

~~۱۹۷~~

هدیه
محمد آقا (کاظم)
۱۹۷

ابوالحسن ترمذی
در طبع

محررات خصوصیه عاکف پاشا

شمدی قویپی کلشن طبعیدن اهدا ایلدم
[عاکفا] بزم احبایه سزا بردسته کل
لمنشیته

برنجی دفعه

صاحب مطبعه حسابه

فی ۵ غروش

معارف عمومیہ نظارت جلیلا سنک رخصتیه

قسطنطنیه

(1883)

۱۳۰۱

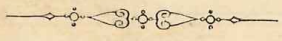
مطبعه ابوانضیا — در غلطه

ع. طبع

محررات خصوصیه عاكف پاشا



شمعی قویدی کلشن طبعیدن اهدا ایلدم
[عاكفا] بزم احبایه سزا بردسته كل.
لمنشیته



برنجی دفعه

صاحب مطبعه حسابه



معارف نظارت جلیله سنك رخصتیه طبع اولمشدر

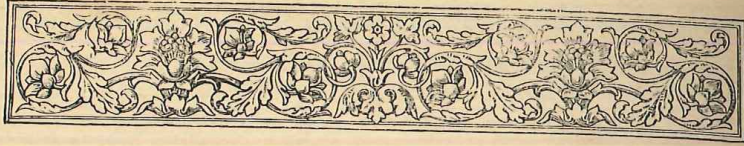


قسطنطنینیه

۱۳۰۱

مطبعه ابوالضیا — در غلطه

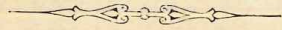
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E, 1097



محررات خصوصیه عاكف پاشا



ولى نعمت بيمتيز شوكتلو غازى عبدالمجيد خان ثانى افندى
حضرت تالرينك ولادت همايونلرينداتر بروسه دن عاكف پاشا مرحومك
تقديم ايلديكى تاريخدر كه مشار البهك باعث عفو و اطلاق اولمشدر.



شهنشاه جهان عبدالمجيد خان كرمكستر
كه تسخير ايلدى يكسر قلوبى حسن اخلاق
عدالتله، عنائتله ايدوب دنيابى آبادان
فروغ شوكت عالمشمولى آشدى نه طاقى
اولوب عمرى مزيد، اقبال واجلالى مزيد اولسون
عدوسى وارسه سوزان ايلسون شمشير براقى
طوغنجه صلب پاكندن ينه شهزاده بدر آسا
عيون خلقى روشن ايلدى سر تاسر اشراقى
ايدوب احياى نام جسد عالیشانته همت
اوشاهك وصف پاكي بردنخى طولديردى اوراقى
سرير سلطنتده تاقيدات برقرار اولسون
اولوب ذات هميونك همیشه حفظ حق واقى

اميرالمؤمنين
ابولحسن

بجا اولمزی بو ایام فر حفال شادیده
نیاز ایتسه دم دعا کویانه بنده عفو و اطلاق
مبارک کونده کلدی ماه احسان و عطادر بو
سوندیرسون بنی شاه کزینک رحم و اشفاق
چیقار بالای چرخه عاکف تاریخ میلادی
کلوب [سلطان حمید] ایتدی منور جمله آفاق

« ۱۲۵۸ »

بالاده کی تاریخک تقدیمه دائر مخدومنه

مکتوب

ماه جمادی الآخره نک یکر می بری تاریخیه کلان
مکتوب بشارت اسلوب بکرده رمضان شریفدن اولجه
ملاقائیز میسر اولمق املی وعد و تبشیر اولمش اولدیغندن
ذهنکزه دغدغه و یرمیه یم دیو یازوب طور مدم آما،
تشمس و انتظار نه کوچ شیدر! اول تاریخدن برو لیل
ونهارمک هر دقیقه سی بر هفته کبی کچه رک آه و آنین ایله
نه حال ایسه رمضان شریف کلوب اوچ کون قالمغله،
کوندزلی طورسون کیجه لری دخی او یخول حرام
اوله رق، هر آن علی بنده کزک و رودینه ترقب اولتمقده در که
غفلت باصارسه بیله صایق لیدیغ اودر. بر هفته در آدم
کوندرمک استرم، بروکیل خرج و برسید ایله خرشید
اوچ آدمدن غیر یاننده کیسه قلمدی. یعنی طیبیلر،

جراحی کرده کلسه یالکزلقدن جنون کتورمک درجه سنه
کلدم. نه چوق کنه هم وارمش! بیک کون آهم ایله بر
کنه هم عفو اولدی! مکتوب بکرده دخی کلسه کله هیچ تسلی
بولمیز اولوب حاصلی حالی تعریف بیله مشکل اولدی.
اولجه مقام صدارت و ریاسته تبریک نامه لر ارسال اشعار
ایلدیک بکرده مقام صدارت تبریک نامه سی بر قاچ کون اول
صارم بک افندی یه [*] کوندلرش بولندیغندن دولتلو خلیل
پاشا حضر تلرینه یازیلان تبریک طرف سعادت کزده
کوندلرش ایسه ده هیچ وصولی خبری دخی کلدی. میر
مومی الیه بتلم عریضه مزنی بکنماشمی نصل اولمش ایسه
« قصوری وار » دیو تقدیم ایتدی کی آغزدن بعض کیدوب
کلردن ایشیدلش اولمغین بو دفعه تکرار بر تبریک
یازیوب ومع العجز والتصور ولادت همایون ایچون دخی
بر تاریخ سویلنوب طرفته ارسال اولندی. وشایدینه بر
بهانه ایله تقدیم بیورمز لر دیو تاریخک بر نسخه سی دخی
مطوباً جانب پسرانه کزده کوندلدی. کرچه تام الشعور
اولدیغندن رنکیر، ودانین واقع اوله میوب، بزده [اطلاق]
لفظنی درج ایچون قاف قافیه سیله آرادیم جهته دلخواهم
و جهله دوشمدیکندن بشقه اوچ دانه دخی زیاده سی
[*] مؤخرأ رشید باشانک اوزرینه صدر اعظم اولان صارم

پاشا در .

اولمغله بالای چرخ یعنی چرخ لفظنك یوقاریکی حرفیکه
 جیم اولوب چیقار کلمه سی [جیمی چیقار] دیمک معناسنه
 رمز ایله تعمیمه شکلنده واقع اوله رق، هر چند طشره دن
 کوندرلدیکنه و شهرت کاذبه مزه مینی تقدیمه شایان
 دکلسه ده میر مومی ایله طرفنه کوز قولاق اولوب
 اکرینه عریضه مزله برابر تقدیم ایتزل؛ و نزد کزده
 مناسب کوریلور ایسه جناب سعادتکنز تقدیم بیوره سکنز!
 بلکه مسموع و متیقنم اولان سعی و غیرتکنزه برنوع
 مدار اولور. برده شو کتاب افندمزن حضرتلری نام
 همایونلرینک [عبد] لفظیله تلفظنی سورلر ایسه حک
 ایدوب « شهنشاه جهان عبدالمجید خان هم پیرا » یاخود
 « کرمکستر » لفظلریله تصحیح بیوره سکنز!

بوراده مشایخدن بر اختیار و خوش مشرب ذات
 واردر. حسیب پاشا حضرتلرینک شیخی ایمش. بنده کزک
 حاله واقف اولوب مرحتندن غایبانه مشار الیه اطلاق
 التماس ایتش ایمش. بودفعه مشار الیهک « باب عالییه بر
 عرضحال یازدیروب بکا کوندرك؛ سزک خاطرکنز ایچون
 چالشمیم! » دیوجوابی کلمش اولدیغنی طرفنه بالواسطه
 اخبار ایدرهک، او یله براسترحام عرضحالی آلوب امانتجی
 ایله کوندردیلمر. بودخی معلوم سعادت اولدقده اقتضاسی
 نه ایسه آکا کوره همت ایدک! آمان اوغلم؛ اولادم! نه پیار

ایسه کنز یاپوپ رمضان شریف ایچنده باری بنی قورتارمغه
 سعی و غیرت بیورمکنزی پک رجا ایدرم. عفتلو والده.
 کزده وکلیم خانم و منیره کریمه مه سالملر اولنوب توفیق
 پک و جمال پک حسرتکشلمک دخی کوزلرینی اوپرم.

فی شعبان سنه ۱۲۵۱

TDV İSAM

Kütüphanesi Arşivi

No ZE.1097

مخدومه

شمسی به دك مفارقه الفت اولنماش اولدیغندن بو
 طرفدن عزیمتکنز داخلاً و خارجاً مورث الم اولمش
 ایسه ده له الحمد هوالر او یغونجه و خصوصاً سیر و سفرك
 مستلزم صحت اولسی مجرب و سزک دخی خواهشکنز
 اولدیغندن اعداد طبیعتله وجود کزده عافیت تامه کلمسی
 الطاف الهیه دن مسئول اولمقدن ناشی مفارقتک تسلیسی
 بولمقده اوله رق از میمدن کوندریلان مکتوبکنز دخی
 تأیید ایتش و هدیه کنز اولان حلوالر و خصوصاً خبر
 عافیتکنز جمله یه باعث ممنونیت و مسرت اولوب
 علی الخصوص [منیره خانم] (*) کندوسنه اولان مکتوب.
 بکزدن و کوچک قوطوردن پک سونمش اولمغله بو ایشام
 سلامغه چیتوب « بابامه کیده جک آدم وار ایسه مکتوب

(*) حقیقه سی

یا زالم! « دیو سؤال ایلدیکندن بنده « جانم بقهیم؛ برخبر
 آلام. « دیو صباحه بر ایشیدم؛ بوضباح محمد اغا قپویه کلوب
 بولی اوزرندن عزیمت ایده جکی اخبار ایتکله آنک
 کیده جکی معلوم ایسه ده بولیدن کچه جکی خاطر ده یوغیکن
 کندولکنندن کلوب سولیسلی مجرد منیره مک کوکلی
 یامش اولدیغی بیلنرک استفسار خاطر کز ضمیمه اشو
 شقه تحریر و ارسال اولدی. الحمد والمنه جمله من عافیتده یز.
 همان صحت خبریکزک صیق صیق ارساله دلشاد
 پیورمکنز مأمولدر. راشد افندی یه مخصوص سلاملر.
 قپوده بولندیغندن و محمد اغا همان چیته جغنی خبر
 ویردیکندن منیره دن مکتوب جلبنه وقت اولدی.
 بنه تعالی بوندن صکره ارسال اولنور.

فی ۱۶ س سنه ۱۲۴۸

TDV İSAM
 Kütüphanesi Arşivi
 No ZE.1097

مخدومه

رجب شریفک یکر می بشجی و یکر می یدنجی
 تاریخیه مکتوبلریکزی اهاتجی یدنده آلام. کچنده
 بو طرفدن عودت ایدن هوجه بغوساک افاده سندن
 احوال عاجزانهم مستبان اولمسایله کمال تأثرندن ناشی
 بحوله الله تعالی صره سی کادیکی حاده تخلیصمن چاره سنه

باقله جغنی تأکید اولنهرق شمیدی یه دکین جمله حقننده
 بلا سبب وقوعه کلان اغبراردن قلباً رجوع اولند قچه
 تخلیصمن مشکلیجه اوله جغنی بعض اولیاء کرام لسانندن
 ایشدلمش اولدیغندن بختله بعدازین هر کسه معامله لطفیه
 اجر اسنه عزم ونیت اولند قده جناب حق قریباً اسبابی
 خلق ایده جکی بیان اولنمش. اغبرار فقره سی ماقبلنه
 مصروف ایسه یعنی منصبده بولندیغمن زمانده دیمک
 ایسه ابتدا جمله یه بلا سبب اغبرار اظهارینه بر مأموریت
 مساعد و تمهل اولدیغی درکار و طرد دفعه مزدن صکره
 ایسه اغبراره هیچ مجال اولدیغی بدایدار اولدیغندن
 جمله یه بد معامله بی اعتراف طوغریسی اثباتی کبی کوچ
 شی ایسه ده اییلکیزی کورنلر اولدیسه ده برابر اوله رق
 کافه وضع و شریفک علمزده اتفاق واجتماع ایتلرندن
 جمله بی تنفیر و دلگیر ایش اولندیغمن عیان وحضرت
 حق حکیم و عادلدر. بر قولنه تهی جور ایتنر. مدت
 محکومه من منقضی اولمش ایکن ینه سورنمکده اولدیغمنه
 نظراً عندالله دخی تریسه یه استحقاقز نمایان اولغله نزد
 خالق و مخلوقده هر درلو سیئات و خطیئاتمزی چاره سنر
 اقرار و اعتراف ایدرم. قالدیکه بر آدم جمله نک کیفجه
 اوله بیلدیکنی شمیدی یه دک کورمدکسه ده رب العالمین خارق
 عاده خدایته دخی قادر اولغله بو حقیر کثیر التقصیرک

جنایات سابقه می عفو واحسان بیوروب بوندن بویله
دخی عمرم وارایسه تهذیب اخلاق ایله هرکسک
خشنودلغنی اصطحصاله موفق ایلسنی شب وروز تضرع
و نیاز ایتمک اوزریمه واجبدر . حق تعالی استجابتله مسرور
ایله آمین حسین افندی (*) حضر تلرینک بروسه یه نیت
ایلدکاری بیلدیرلمش اولدیغندن بوچکن جمعه ایرتسی کونی
وابورله ورودلرینه ترقب اولندیسه ده ظهور ایتمدی .
قابلیجه لک سخونت معدینه سی علتلرینه پک نافع اولدیغنی
بو طرفده مجربادن اولغله کندولری بورادن وبزده
کندیبلندن متنفع اولوق اوزره ینه ترغیب وتشو یقندن
خالی اولماکنز مأمولدر .

فی سنه ۱۲۵۱

کذالك

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1097

همواره صاعد سلم شرف و امتیاز ونیل مراتب
علیه ایله سرفراز اوله سنز . احمد رئیس ایله کوندریلان
ایکی قطعه مکتوبکنز تکفور طاغنده واصل اولوب
باعث فرحت و حبور اولمشدر . واپور استدیکم هر هفته
واپور تکفور طاغنه کلوب کتمکده اولدیغندن بر کلنشدنه
استانبوله عودت ایتمکسنزین بزى مدانییه چیقار یوبرمک
(*) « افاضل علمادن داغستانی حسین افندیدر . »

ملاحظه سی اولوب یوخسه رأساً استانبولدن واپور
کوندرلک صورتنی بنده تجویز ایتمدم . بش چفته قایق
ارسالنی اشعار بیورمشدیکنز . واقعا بواهو نجه ایسه ده خبر
کیدوب قایق کلنجه یه قدر تکفور طاغنده برقاچ کون
دها مکتمز ایجاب ایتمک ایچون همان مکتوبکنز ورو -
دینک فرداسی احمد رئیسک قایغنه پینوب دکزه چقدق .
لکن بر کسکین پوراز قارشولوب و جمله مزى دکز
طوتوب پک مضطرب اولدیغمنزدن ناچارینه تکفور طاغنه
عودتله بر کجه دخی بیخود اوله رق ، پتوتت وعلی الصباح
کرا طوتله رق بیوک چکجه یه دک حیوان ایله کلنوب
اوراده پیاده بولنه مدیغندن برى عربه و حیوانات ایچون
دیگری کندمز ایچون بشیوز غروشه ایکی صمان قایغنی (!)
استیجار ایله اون درت ساعتده اهویه مختلفه ایله بوز
برون دنیلان محله کلنوب تیمورلندی . واول کجه قایقده
قانون پک چوق اضطرابدن صگره ایرکندن مدانییه
عزیمت اولنه رق نه حال ایسه بر کجه ده اوراده یاتیلوب
ایرتسی کونی بروسه یه داخل اولدق . رئیس هر قوم
ایله ابراهامدن آلنرب کوندرلمش اولان اوچ پک غروش
واصل اولغله پک ایشیمه یارادیغندن کر چکدن ممنون اولدم ،
هر سومک چکن سنه زعامت بداندن مقبوضی ادرنده
ماهیه ویردیکی دردر پک غروش ایله استیفا اولنمش میدر که

مبلغ مذکور ایچون طرفکنزدن تحویل آلمش؟ خوشهدی!
صاغ اولورسه ق حسابنی کوریرز . شمیدیکی حال معاش
معینزی آلوب مر اقلد اولیاء کرامده (قدست اسرارهم)
شوکتلو افندمزه و سزله دعا ایله مشغول و اطبای
بروسه نیک بری کلوب بری کتمک اوزره ادویه غیر مؤثره
ایله مألوفز . بودفعه پوسته ایله اشوشقه جغز بیلکیده کی
اضطراب ایله زار و زور کوجله یازلیدی . کآن بنم یازم
دکل کبی . عصمتلو والسده کنز خانمه سلامر اولنوب
خاطرلی سؤال اولنور . چوجقلرک کوزلرندن اوپرم .

فی ۳ جا سنه ۵۸

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1097

حایله سنه

یوسته ایله مجتنامه کنز وارد اولوب ممنونیتمز حاصل
اولمشدر . واقعا اشعارکنز وجهله بودرجه فلاکت خاطر
وخیاله کلیموب مقدم ریاستده رؤیاسنی کورمش ایسه مده
بشقه درلو تاویل ایتشدم . انسان هر نه چکرسه کندو
قصورندن اولوب جناب حق ظلمدن منز و متعالی
اولمغله کیسه یه دیه چکمز اولیموب کندی ا کسکله کمزندن
اولدیغنه شبهه یوقدر . سز زده چکر سوز اولدیغکنزی
بیلورم . شو قدر که الله باغشلسون سز برپارچه چوجقلر

ایله کوکاکیزی اکلیموب بر ساعت آغلسکنز بر ساعت دخی
آنلر ایله آوته بیلورسکنز . یا بنم عالم آرتق کورمکه محتاجدر!
حق سبحانه و تعالی جله مزنی مظهر عفو و غفران ایلیه
آمین . سعید پاشا حضر تلرینک شفاعتنامه لرینه جواب
کلدی . درس عبادته عزیمتدن صرف نظرله بروسه یه
عزیمت و بشبیک غروش معاش تخصیص اولنوب اراده
سنیه دخی بومر کزده سمنوح ایلیدیکی بیلدرمش اولمغله
در عقب یول تدارکنه باقیلوب ، بمنه و کرمه تعالی تاریخ
مکتوبدن بش آلتی کون صکره جه ینه تکفور طاغندن
بروسه یه عزیمت اولنه جغنی وان شاء الله رحمن بروسه یه
وارد ایغمزده ینه طرف عقیفانه کنزه اشعار اولنوب اوراسی
استانبوله دهها یقین اولمغله مکاتبه مز اسهل اوله جغنی
بیانیه شقه محبت تحریر و ارسال اولندی . بروسه مده
بورادن ایوجه طیب بولمق مأمول اولدیغندن دعا کنز
برکاتیه علت لریمه دخی تداوی و عافیت مأمول اولنور .
چوجقلرک آغلیه رق کوزلرندن اوپرم .

ق غره ر سنه ۱۲۵۸

تخدومنه

چکن هفته آدمکنز علی کلوب بعض حسابال
صره سنده استخلاصمز نیازله اسما سلطان افندمزه

ورضا پاشا و کامل بك افندی [*] حضرته معروضات
ارسالی فنا اولمز دیدیکیزی افاده ایتدی. مشارالیهما «باب
عالینک مصلحتی در» دیو اوزرلینه آلمیه جقلری در کاردر.
مشار الیه کامل بك افندی او غلمزه او لجه استر حانامه ل
یازیلوب یالوارلمش ایسه ده مشار الیه هیچ بردرلو تنزل
و التفات ایتیموب کامل بك او غلمزك کلان جواننامه سی
دخی رابطه قرابت موافقتنده اولیهرق بیگانه طورنده
رسمی بر مکتوب مختصر اولدیغی معلوم سعادتکزدرد.
شمندی تکرار بردخی رجانامه یازلسه چونکه نفس
عاجزانه مزی دکل نقش خطمزی بیله اونوتمش اولد -
قلزندن اولبکی مکتوبمزه «کندی یازمامش» دنیلدیکی
ایشیدلیدیکنه کوره بوکا دخی یازسه م «خطی چرکین ویا
سطرلری معوج ایش «دنیلهرک انداخته زمین استعمار
اولوب طرف حقیرانه مزه دیگر بارزل وهوانی داعی
اولسپله «اطلبوا الخیر عند حسان الوجوه» حدیث
شریفنک خلافتنده بولنش اولمقدن غیری نسنه ی منتج
اولیه جقدر. مع هذا بزم مکتوبمز سنك افاده و التما -
سکزدن مؤثر اولق احتمالی یوقدر. اولیه اولبحق بوعلیل
و اختیار پدرکزی بلا نفع وجدوی تکاپورله اوزمیوب
نه طرفه رجا والتجا لازمه کندکز یایوب ناحق یره

[*] متوفی یوسف کامل پاشادر.

شو چکدیکیم عذاب و بلیه دن خلاص ایلدکز مقتضای
حقوق بنوتکزدرد اوغلم.

فی ۲۲ ح سنه ۱۲۵۱

بروسه دن اطلاقی مسترحم مکتوبدر

من غیر حد تهنت مأموریت متضمن البرکتلرینی
حاوی تقدیم پیشگاه مکارمکاریلری قلنان عریضه حقیرا -
نهمه جواباً و تنزلاً چا کرلرینه نسبتله سواد بهار عدل
واحسان اولان مشرفه سنیه خدیوانه لری بهجت رسان
ورود و قره العین نمود و شهود اولوب هر کله نمکینی
مستعلیه لطف و عنایتدن مرکب وهر سطر بدیع الشطر
دانشینی تراکب نوازش و عاطفتدن مرتب اولق حسبیلله
رهین اذعان و استبشار اولان آثار توجهات میان آیات
ولی التعمیرلری احیای رمیم درجه سننده دغز استخوان
نا توانم القای فیض دیگر ایتشدر. ربم تعالی ذات بزرجمهر
سیر و آرسطو نظر پیدانلرین همیشه مسند عافیتده
وهر حال و استقبالده دنلواه عالیلری وجهله کامران
و کامکار ایلله آمین.

معلوم عالیلری پیورلدیغی اوزره جزای جنایاتم
اولهرق حق مجرمانه مده محکوم به اولان ایکی سنه

کامله نك محروسه ادرنده منفياً انقضاسی مقدر اولمش
ایسه ده فضله مجازاة اولق اوزره بش آیدرده بروسه ده
دخی زهر شام زاویه غربت و شعله نوش هاویه
کربت اولوب هر آینه زمام رضا دست قضایه و سر
تسلیم ذانواى حکم ماضی به نهاده ایسه ده وجود
پسوده مستولی اولان علل و امراض عدیده کوندن
کونه مشتد و هر روزم سال آخرت کبی تمتد اولدیغندن
غیری فی الجمله تحفیفته مدار اوله بیله جک تدبیر و تداوای
دخی طشره لده ناقابل اولدیغندن جسم ناتوانم سوراخ
رنج عننا و جگر گاه خونفشانم لخت لخت آه و اوویلا اوله رق
قسماً بعزة الله تعالی تاب و تحملم قلامغله بنای کعبه خصایص
جلیله دن اولمغین الله ایچون ولادت همایون شاهانه و ماه
عفران حرمتنه بو کره دخی شو ویرانه یی بنیاد و مرحله
عفو و آزاد پیورلمقلم خصوصنه مساعدۀ علیهدری
سزاور پیورلمق باننده .

فی ۹ رمضان سنه ۱۲۵۸

کذا

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1097

عن اصل خاکپای عالیسلرینه قدم عبودیتیم مثبت
اولدیغنی مثللو حق چا کرانه مکرراً افندیلکلی
اسلم الشبوت اولدیغنه و هیچ بر بنده لرینی اوتیق شان شعار
خدیوانه لرندن اولدیغنه مبنی چا کر کینه و بنده

کهنه لرینی دخی حاشا اونتدیلمر دیهم؛ لیکن کثرت جرم
و خطا ایله کینام و بلکه کینام اولدیغندن خطور خاطر
عالیسلرینه بروجهله قابلیت و صلاحیتیم قالمیوب آنجق
« حاشاک نیر بردل دریا کذر کند » و تیره سنجه احوال
پرملال چا کرانه مک تقریب ذهن عالیسلری خصوصنه
بجال مساغ درکار اولمغله ضمیر منیر ولی النعمیلرینه نبجلی
اولدیغنی و جهله جزای اعمال نکوهیده م اوله رق یکریمی
درت ماه مدت محکومه مجرمانه مک ادرنه منقاسنده
انقضاسندن صکره سیئات بند کانه مجازاته کفایت
ایتمدیکندن یکی باشدن محروسه بروسه یی نفی و تغریمله
بش آیدر دخی بروسه ده اقامت اوزرینه بوجه یی کندی
تقصیرات نامتناهی چا کرانه مدن بیله رک دهنکشای چون
و چرا اولمغله قدرتم یوغیسه ده اشبو فضله مجازاتک تأثیر
عظیمی جانه کچوب مبتلا اولدیغم علل و اسقامه موجب
اشتداد و بو حالده یعنی تراحم ا کدار و افکار حلالنده
مداوات و معالجه دخی تحفیفته مدار اولمق دکل بلکه
مورث ازدیاد و حال بو که طشره لده قانون طبه آشنا اطبا
تدارکی اصعب من خرط انقاد اولوب لیل و نهار خونابه
ریز الم و اندوه اولدیغندن امام بخاری رحمه اللهک
بوبلای جلا ایله ابتلاسنده دعا پیوردقلرینه اقتفاء تمی

موت ایله آه و زار مدن یاننده بوئانلر دخی بیرار اولغله
حق سبحانه و تعالی ولی نعمت عالمیان اولان شوکتلو
کرامتو معدلتلو افندمز حضرتلرینک عمر وشوکت
شاهانهلرین روز افزون ایلسون حمدلله تعالی ذات
همایون شاهانهلری کمال عفو و مرحمت و عدالتله متصف
اولدقلری جایگیر نفس و آفاق اولق حسبیلله « من
یشفع » نص کریمی موجبجه الله و رسول الله
ایچون قریب من الهلاک اولان بوخاکسار بمقدارک عفو
و اطلاق بیورلمسی خصوصنه شفاعت کریمه و مرحمت
سایه لری سزاوار بیورلمق باینده .

۹ رمضان سنه ۵۸

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1097

حرمی لسانندن والده سلطان عبدالمجید خانه

حق تعالی حضرتلری یوزینک خلیفه سی و جمله نک
کوزینک بیکی اولان شوکتلو کرامتو عظمتو ولی نعمت
عالم افندمز حضرتلرینک برکونتی بیک ایلیوب دنیلر
دوردقجه تخت عالی بخت شاهانه سنده دائر و برقرار
ایلسون! بز بیچاره لر بونجه زماندنبو نان نعمت حضرت
پادشاهی ایله بسنوب عزلدن بری دخی محضا کرم
و کرامت شاهانه لرندن احسان همایون دلوکانه لری

بیوریلان معاش ایله کیندرک کیجه و کوندوز یوزمزی
یردن قالدیرمیوب هر آن وهر دقیقه دعای عمر وشوکت
واقبال پادشاهانه لری خدمتنده قصور عبیدانه مز اولسه
دخی ینه مستغرق اولدیغمز نعم نامتناهی شاهانه دن
پیکده برینک شکرینی یرینه کتورمکه قدرت و مجالز
یوقدر . لکن افندم التفات حضرت پادشاهیدن دور
و خدمت علیه سندن محجور اولق پک مشکل ایش .
کوزمزی کاشی کسلپور . قول قصورسز اولمز؛ و عمری
اولدقجه و افندیسنک عفو و مرحمت و احسانه
احتیاجدن قورتلز . هر حالده ولی نعمت افندمز حضرتلر-
ینک جمله شامل اولان سایه مراحوایه پادشاهانه لرندن
غیری امید کاهمز اولدیغندن دونکی کون بالطه لیمانه
تشریف همایون شاهانه لرنده علیم الله مخزون کوکلز
بردرجه مسرور و متسلی اولدیکه مبارک آیقلرینک
باصدیغی طیراقلره یوزلریمزی سورسک و توتیا کی
کوزلریمزه چکسک ینه قلب عاجزانه مزه قناعت و تحسیر
و اشتیاق عبیدانه مزه حفت کلز . رمز تعالی حضر -
تلری جهانک بردانه سی اولان مبارک وجود همایون
شاهانه لرنه صحت و عافیت و عمر وشوکت و اقبال
پادشاهانه لرنه توکمز برکتلر احسان ایلیوب دشمنلرین
قهر ایلیه آمین . مجرد تشکر سرور عاجزانه مزی

خاكپای عصمت آرای ولیة النعمان لرینه عرض و بیان
ضمننده عرض حال جاریانه تقدیمنده جسارت اولندی .
امر و فرمان .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1097

مخدومه

اسعد افندیك (*) اعاده سیله حاصل اولدیغی
مکتوبکزه مآلی ومومی الیهک صحیفه حافظه سنه مرتسم
اولان اشعارات ومطالعات بالجله معلومنز اولمشدر .
فذلکه افاداتکزه صبر و تحمله منتهی اولوب واقعا آندن
غیری تدبیر و چاره نابود ونا پیدا اوله رق هر بار بندخی
تسلیم و تفویض مسلککنده بولمق استرم . آنجق بزر
کی نفوس زکیه اصحابندن اولیابنره مسلاک مذکور
اوزره سلوک دائمی میسر اوله میهرق آره لفته کریوه
اوهام وخیالاته صابلق طبیعت بشریه اقتضاسندن
اولدیغنه وخصوصا ایشیدیلان تنظیمات خیره دن استدلال
اولندیغی وجهله هر طرفه محصلار اقامه سی تقدیرنده
بزم بوراده اقامتزه بهوده تعذیب حیوان بلا فائده
قبیلندن اولمسیله بلکه عفو واطلاقزه مساعدنه سینه
وقوعی امیدنده بولندیغنه مبنی نیاز و التجایه تشبیک
(*) صاحب محرراتک کتابچیسیدر .

صره سی اولوب اولدیغنی طرفکزدن استفاده قیدنده
بولمشیدق . مطالعه کزه نظراً بزم ایچون قولر قبالی
اولغله « حسبننا الله ! » ورد شریفی نقش لوحه بال
قلندی . « استدیکم مکتوب صورتی » کوندرلش و صحیح
ومستقیم یازلش اولوب اوتهدنبری بومثللو ترا کیب بلغا
مطالعه سیله ذوقیاب اولدیغمنزدن محفوظ اولمشدر . (*)

مخدومه

حقیرک تاریخ ولادتیم ایکی یوز ایکی سنه سی اولوب
جنتیمکان مرحوم پدرم اون ایکی سنه سنده وفات ایتکله
حال و حیاتلرنده صبی غیر مرهق بولنه رق حمدالله
المستعان خلاف رضالنده بولندم . بوجهتله اولادمک بکا
عقوق وعصیان ایتسیله یوله کاهجک نسنه یوقدر .
مع مافیله طرفکزدن ناملایم بعض اوضاع غیر لایقه
وقوعبولدیسه ده فطرتکزه اقتضاسندن اولیوب بهر حال
شیاطین انس مقواه سنک صورت خلوصده مؤثر اولان
اغفال و تغلیطنندن نشأت ایتش اولدیغنده اشتباهم یوقدر .
(*) بحت اولنان مکتوب بر دیوان کاتبی طرفندن بغداددن
یازلشدرکه اسلوب تدیک ال منتظم بر نونه سی اولدیغندن عیناً
نهایت کتابه درج ایدلدی .

بوجه ايله برابر پكنلرده عصمتلو والسده كز اسانندن اعتراف و استغفاي قصور اولديغندن، پدر ايله اولاد بيننده عفو اولتميه جق قصور اولميه جغني يازمشيدم . واقع حال بودر . آنجق خاطر يقلغي كبي بعض شيلر ظهور ايتدى . بنابرین استرمله جريحه فو ادمزه التيام تام كلوب هيچ اثر انكسار قالميه .

معلوم كزدر كه خصم الد و اشدم اولان رشيد پاشا ديله ديكي كبي بزي چينيوب ازديكي زمانده آخر براوزاق محله نفي ايتك النده ايكن او اسائتي ايتيوب ادرنيه كوندردى . فقط الحاله هذه استانبوله كلهر استلمديكندن، بروسه ده اقامتزه امر اولندي . هر نه ايسه بوقضايه دخی سرفروبرده تسليم و رضا اولدق . كلوركن تكفور طاغنده برقاچ كون توقف اولنوب جودت هواسنه واقف اولديغندن بشقه پكنهسي دخی اسهل و اهون ايسه ده برنوع انقياد سزلفه محمول اولماق ايچون سورينه رك بروسه ده كلوب ليكن بروسه نك هواسي وخيم اولديغندن بشقه برابطه ليجه قوناق بولنه مامق و بوانسه پيله اجاره سي حاملزه الويرماهك حسبيله اوچ اوطه لي براوجكزده اقامت اوزره ايسه مده كيغسز ليكن و يالكزادن پك صقله يورم . بعض مسيره و قبلوجه لر كبي محلالره راجلا كيدملك ممكن اولميوپ

حيوانه دخی بنه مديكم كبي عربه دخی غايت صارصد - يغندن ناچار صباحدن اخشامه دك براوطه نك ايچنده نك و تنها اوطوروب طور مقدن اضطراب درونم پك زياده اوله يور . دولتو كاني بك افندي حضر تلري اتمام مأموريتله در سعاده عودت بيوروب كيفيت حال و مضايقه باله وقوف كاي لري اولمغله باعث رحم اوله جق احوالي سزه بيلديره جكدر . رجا ايدرمله آرتق شو بليهدن بني تخليص ايدوب آخر وقتده كوكللي ياپه رق دعالي آلمغه همتكز از درون مأمول ومسئول عاجزانه مزدر اوغلم ! والده كزه سلام مخصوص اولنور .

في ۷ حا سنه ۵۸

TDV İSAM

Kütüphanesi Arşivi

کتابخانه ملی اسعد افندی مرحومه No 2E.1097

سيادتلو وفادار غمسكسارم افندم

حضور عاليبرينه هزار آرزو و اشتياق ايله سلام و ثنار اولنوب مبارك خاطر شريفلري استفسار اولنور . اسكندريه دن ارسال بيوريلان مروتماه لرينه جواباً پكن ماه جهادي الاخره نك اون يديسي تاريخيله فرستاده قلنان نيمقه حويرانم بمنه تعالى واصل اولشدر . بحمدالله تعالى مدينه منوره نورالله تعالى الي يوم الاخره و وصول

ایله شرافت دنیا و آخرت اولان مقدس و معلا خاکیای حضرت سید الانبیا علیه افضل التحاییه یوزل سورمک دولته نائل اولدکنز . و فرّاشت شریفه سی اولیانلر شبکه شریفه دن ایچری یه کیره مزلسه ده الحمد لله والمنه ذات عالیکنزک فرّاشت شریفه کنز اولغله ان شالله تعالی شبکه شریفه یه داخل اولوب و عرش و کرسیدن افضل و اشرف اولان حجره معطره ده فرّاشت شریفه کنز خدمتمنی بالفعل کندکنز ادا ایدرک و بلکه قنادیل مبارکدن بعضیسنی کندی یدکنزه ایقاد ایلیهرک بو مراد کونین بهایله مسرور اولدیکنز؛ و بو حقیر کتر طرفندن هزاران تذل و مسکنته صلوة و سلام عاجزانه تبلیغه عرضحالرمزی تقدیم پیوردیکنز! ان شالله الرحمن عن قریب ازمان بیت الله الحرامه دخی یوزل سورهرک ادای فریضه حج ایله آمنأ و سالمأ عودت بیوررسکنز. بو طرفدن یکا بعون الله تعالی براندیشه ایله مبارک قلبکنزی تحدیش ایتیبو همان ذوق و شوق ایله زیارت و تحصیل امید و بغیت خصوصلرینه همت پیوره سنز . الحمد لله چولق چوجق جمله صحتده اولوب سایه کنزده استراحتلری زیاده در . عفتلو همشیره خانم مکر ذات والاکنزی پک سورمش کیجه کوننذ یانوب یاقیلوب استانبولده کی سعادتخانه کنزی دخی غایت بکنوب خوشلاندیغندن بعضاً

اورایه عزیمت و ساحطخانه کنزک هواسندن پک حظ ایتدیکنندن ینه عودت ایدرک دعا کنزه مقیمدر . . . امیر کونده دکانی اولان بربر حاجی ممش اغا حج شریف نیتله عزیمت ایدوب ذات عالیکنزله معارفه سی اولدیغندن اشبو رقیه حعیرانه آنکله ارسال اولندی . حق تعالی عودت و ملاقات احسان ایلیه آمین .

فی ۳ ب سنه ۵۹

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1097



مابین همایون باش کتابتته بر تذکره درکه تبصره نك
سلطان محمودخانه تقدیمی و پرتو پاشانك ننی
ودفعی حقیقده کی مطالعاتی ناطقدر .

حسب العبودیه بعض خصوصیه دأر او بجه تقدیم
صوب سامیلری قلنان تذا کر چا کرانه مک اجوبه
علیه سنی متضمن برقطعه مفصل تذکره عبیدانم اوزرینه
دیگر برقطعه کرمنامه دولتلیری راحه ذیب توقیر و
بالجمله مال منیفی رهین اذعان چا کر صداقت سمیرا ولدی .
فی الحقیقه اشعار عالیلری وجهله ربم اسم اعظمی حرمتنه
عمر وشوکت شاهانه سن مؤید ایلیوب صدف امکانك
دردانه و حضرات عطاءك بردانه سی اولان مبارك
وجود مکار نمود شهر یاران حسین سر اوقات حفظ الهیه -
سنده دائم ایلسون . شوکت عشار کرامت آثار افندمن
حضر تلری کبی کلمات ذاتیه و محاسن صفاتیه نك
جمله سنی مستجمع اولان بر پادشاه جلیل الشان و شه نشاه
معالی عنوانی جناب حق بزه احسان بیورمش اولدیغندن
یمیوب ایچیبوب بو نعمت و موهبت الهیه نك شکر
وسپاسیله پادشاه عالیشانمیز و ولی نعمتمیز افندمن
حضر تلرینك عبادت صالحه دن معدود اولان خدمت

شرف منقبت ماو کانه سنده صداقت و استقامتله
چاشمق وهر بر خوصده رضای همایون شاهانه و شان
وشوکت پادشاهانه سی واجباتنه دقت ایتمک جمله مزه اقدم
آمال و حسن اعمال اولمق و برخوردارلق یولی و سیرسلوک
اقتضاسی دخی بو اولدیغنی بیلک اقتضا ایدر کن الله
یلور پرتو پاشا حضر تلرینك اول و آخر کیدیشی بومسلك
مستقیمه مغایر و کذلک برادرینك طومنی دخی پک
اویغونسز اوله رق بین الناس تکثر مساویلری دولت
علیه یه مضر کورندیکنه مبنی مشارالیه و دامادی و صاف
افندی یه دأر سؤال والای عطوفیلرینك شو و جهله
جواب صادقانه سند اجتناسار اولنور که : مشار الیه ک عزل
وتبدیلنه اراده سنیه شاهانه متعلق بیورلدیغنی تقدیرده
چونکه [بونصونینك] (*) مقدمکی حرکتی دولتی
تقیح ایدوب غزته لرده دخی لوم و تقریر اولمش ایدوکنه
وسفارتدن عزلی ایله برینه تعیین اولشان بیوک ایلیچی
مالطه یه کلمش ایکن صکره دن ابقاسی دولتک کندو -
لکنندن اولیبوب بورانك صنعتیله اولمش اولدیغنه نظراً
مشار الیه ک عزلی صورتنده تکرار بر کره دخی استقلال
سلطنت سنیه یه طوقنه جق وینه ملوم و مدخول اوله جق
سؤ حرکتیه جسارت ایده مامسی لازمکلور سده مشار الیه
[*] تبصره ده حال و شانی محرر اولان انکلیر ایلیچیسیدر .

کندی ذاتی و مسندی حقننده مر سوم ایله پک باداشمش اولدیغندن بعد العزل [پاله] سنده اقامتندن ایکی طرف دخی امیده دوشه رک بلخا بره مبارک قلب همایون شاهانه یه راحتسز لکی موجب اوله جـق قیل وقاله مر سومک تصدیسی ملاحظه دن بعید دکادر . و بوندن بشقه مشار الیهک مقدم کیفسز لکنده کویا بالاستیقا حالت افندیله خانه سنده اوطوره جغنه دائر سوزلر چیقارلمش اولدیغندن یالیسنده اقامتی ناسک کندونه دیگر بر توجهنی موجب اوله جغنده شبهه یوقدر . فاما عزل و تبدیل بیورلدیغی کون کندیسی در حال بروسه کبی بر محله و برادری دخی مثلا ادرنه یه ارسال بیورلدیغی صورتده [بونصوبی] ایله مخا بره یه میدان قالمیه جغندن ماعدا درجه انفعال همایون شاهانه یی مر سوم درک ایله هیچ سس چیقارمیوب خصوصاً مشار الیه بورادن کتدیکی کبی هر کس آغزینی آچه جغندن بونک حقننده اولان اعتقاد عامه دخی مر سومک معلومی اوله رق بتون بتون طرفدار اتدن چکیور . و مشار الیهک طشره مأموریتلرندن برینه تعیینی جهتمنده کندوسی بونجه زماندن برو نفوذ و اعتبار تام ایله قرب سلطنت سنیه ده مستخدم ایکن یوزندن بر خیر و منفعت کوریله . مدیکنه وسایه شوکتوایه شهر یاریده کورمدیکی التفات و احسان همایون قالماش ایکن بولندیغی مر تبیه و خلاعه

کوستردیکی دیانتکارلغه هیچ بروجمله یاقشیه جق حرکات ناسزایی ارتکاب بی پروارلغنه کوره طشره مأموریتلرند کئندن هیچ خدمت نافعه مأمول اولدیغنه مبنی بروسه ده اقامتی اثناسنده خفی و جلی جمله احوالی نزد معالیوقت حضرت شهنشاهیده لایقیله بیان و تحقیق ایدرک آکا کوره اقامتک خصر و تمیدی و یاخود ارضروم والیلکی کبی بر منصبه نقلی صورتلرندن قنغیسی تنسیب همایون بیور . یلورسه اول وجهله اجراسنه اراده سنیه ملو کانه لری متعلق بیور یلور .

قالدیکه و صاف افندینک اوضاع فضیحه و اطوار قبیحه سی شیوع بولمش و مابین همایون شاهانه دن اخراجیله معادن همایون طرفنه مأموریتی خارجه ده تأدیب و تربیه حضرت پادشاهی یه حل اولمش اولد . یغندن آز وقتک ایچنده در سعاده عودتی لازمکلورسه ینه مابین همایونه آله جشمش ؛ و یاخود منصب اوله جشمش دیو درلو درلو مقاله لره سبب اوله جغندن و هنوز منته اوله جق درجه لرده مزاجنده اولان سر بستلک و شرتلک جهت لریله کندیسی دخی کندینی صوچسز یره قویه رق بهر حال مابین همایون ایله لابلایانه حرکتی ترک ایتیوب اولکی شهرتیه مبنی خلقتک دخی ترددی کسلیمه چکنه و اشعار عالیلری وجهله شاید ولی نعمت عالم افندمن حضرت تلرینی

کو چندیره جکنه نظراً چار چابوق عودتی، حقننده دخی
 خیرلو اولماش اوله جغندن بشقه قان پدربله [بونصونی]
 پیننده کی مخبره اصولنه قاریشه من دنیلکه دخی جسارت
 اولنه مید جغندن ارضرومده ایرانلویه دأر مواد دخی
 اکسیک اولدیغندن معادن همایون طرفنده کی ایش
 بتدیکی صورته کندوسنه صوری و معنوی تربیت
 وتبیه حاصل اولق اوزره واقعا برمدت مستشارلق
 مأموریتله اسعد پاشا حضرت تلیری معیتنده بولنسی و یا خود
 سیواس مشیری حافظ پاشا حضرت تلیرنک عهده لرنده
 مأموریت جسمیه متفرعه بولنق حسبیلله مشار الیه معیتنده
 توقیفی هرجهتله مناسب کوریلرب آنجق مشرب
 مضبوطنه کوره بووجهله مأموریت ثانیه ظهورندن
 منفعل وقان پدیری عزل وتبدیل بیورلدیغی حالده اول
 صورتدن دخی دلکیر اوله رق برطرفه صاوشمق احتمالی
 درکار وحافظ پاشا حضرت تلیری ولی نعمت عالم افندمن
 حضرت تلیرنک امین ومعمد بنده لری اولدیغندن کندولرینه
 تعلیمات خفیه ارسالیله بودقیقه نك تفهیمی ممکن ایسه ده
 بلکه آوه کتمک و یا خود شورایی بورایی کورمک
 بهانه سیله برآراق فرصت بولسی خاطر هسی دغدغه رس
 افکار اولدیغندن ارضرومده توقیفی اسلام اولور .
 مطالعه لری عقل عاجزانه حجه تأمل وتفکر اولنمش ومعتقد
 اولدیغ بنده لك و خدمتکارلق وظیفه سنجه بووجهله

ملاحظات چا کرانه مک طوغریجه اشعارینه اجتسار
 قلمش ایسه ده هر بر خصوصات جزوئیه و کاپیه ده ولی
 نعمت عالم افندمن حضرت تلیری جهله قوللرندن اعلم ومبارک
 ضمیر ملکیت آشنای جهانبا نیلری هر ماده نك صلاح
 وصوابنده ملهم اولغله هر نه وجهله اراده کرامت افاده
 شاهانه لری سانحه پیرای صدور بیوریلورسه امر وفرمان
 جهانبا نیلرینه متوقف اولدیغی و انفصال چا کرانه م
 قضیه سی اولندن آخرینه قدر بعینه وقوعی اوزره قلمه
 آنه رق تکمیلنده عتبه علیای جهانبا نیی به عرض اولنق
 اوزره آراق آراق بنده زاده لرینه تبییض ایتدیلمکده
 اولدیغندن هر نه قدر هنوز ناتمام ایسه دخی قضیه
 مذکور نك تفصیلاتنه واوروبا موازنه سی احوالنه دأر
 کیفیات معلوم دولت لری بیورلمق ایچون موجود اولان
 بش جزؤ قدر اوراقک صوب عالی لرینه تقدیمه ابتدار
 قلندیغی محاط علم

سلطان محمود خانک بالذات قلمه آلدق لری ارادات
 سنیه نك اوصاف برکزیده سنی متضمن مابین همایون
 باش کتابلتنه تذکره

بغداد والیلمکنه و تجار خیریه شهسدرینه و طرف
 چا کر یه کلان قضیده تبریکه دأر مبعوث صوب والاری

قلنان تذا کر چا کرانهم اجوبه عالیه سی مبارک و مسعود
 قلم مشکین رقم حضرت شهنشاهیدن چکیده رخساره
 سطور بیوریلان تسوید همایون اعجاز نونک عینی اولوق
 اوزره تحریر و ترقیم بیورلدیغنی مأل اشعار سامیلردن
 معلوم بندکانه اوله رق ذکر اولنان اجوبه عالیه رهین
 اذعان و منقش خیالخانه دل و جان اولدوقده حقا که الفاظ
 و معانی بلیغه سنک بری بردن اعلا و بالاغی رونمون
 و هر فقره مبتدی سی حکم بدیع ایله مملو و مشخون
 اولوب ابتدا بغداد خصوصنده کی مطالعه سنیه ملوکانه
 لری و جسدان همایون شاهانه مختص اولان تدقیقات
 کرامت آیات جهانبانی آثار جلیله سنندن و ثانیاً شهیندر
 مرقوم حقنده اراده علیه تاجداریلری هر طرفی جامع
 بر رأی زرین اصابتترین ایدوکی و اصحانندن و ثالثاً قصیده
 تبریکیه خصوصنده مجلا زیب سنوح و صدور بیوریلان
 اراده خیریت افاده شهریاری و فرمان احسان اقتزان
 جهانداریلری کمال عدل و داد مراحمکستزانه و محض
 عنایت بیغایت بنده پرورانه اقتضاسنندن اوله رق خدا
 پیلور جمله سی تأملانه و حکیمانه و پادشاهانه اولمغله ربه
 امانت ذات شو کتسمات خلافتینشاهیاری نصل یکنانه
 جهان ایسه مبارک ذهن و ذکا و سجایای بهایای شاهانه
 لری دخی پیشل و همتا و اجوبه عالیه مذکورهنک خامه

عنبرین جامه احسان و عنایتله تسویدی زحمتی اختیار
 شاهانه لری دخی بشقه جه بر لطف و عطا اولمغله حق
 سبحانه و تعالی حضرتلری مستجمع کلمات کایه اولان
 مبارک ذات عالمسود ظلیتینشاهیاری کافه اقدار روزکردن
 حفظ و امان صمدانیسنده محفوظ و مصان و ایام عمر و
 عظمت و اقبال و اعوام شان و شوکت و اجلال شهنشا
 هیلرین بی حد و پایان ایلوب ظل ظلیل مکارم عدیم العدیل
 شهریاریلرین عالم و عالیان اوزره ابدرسان ایدرک بدخواهان
 سلطنت سنیه لرین افتاده خضیض نیران قهر و خذلان ایلک
 دعواتی مرفوع درگاه جناب رب منان قلندی فرمان .

خارجیه نظارتندن انفصالندن صکره اول وقتک عادتجه
 زنده بولنان خطوط همایون ایله مابین همایون ملوکانه دن
 تسطیر بیوریلان تذکره لک اعاده سی حقنده مابین همایون
 باش کتابنده عریضه

مأوریت سابقه عبیدانهم جهتله نزد چا کرانه مده
 موجود اوله رق قوللرینه الی آخر العمر حرزجان و نسخه
 امان اولان مبارک خطوط همایون موهترهون جناب
 جهانبانی ایله مابین همایون شاهانه تذا کر علیه سنک
 مهوراً رسالی خصوصی دون اخشامدن صکره دولتو
 باش وکیل پاشا حضرتلری طرفندن وارد اولان تذکره

سامیهده امر و اشعار بیورلمش اولدیغندن هر نه قدر
 بوصورتک اصول جدیده مستحسنه اقتضاسندن اولدیغی
 بیان بیورلمش ایسهده استیعاب تلاش و اضطراب کمال
 آلام و انقلاب ایله کوزلرمدن خونابه حزن و ملال
 ریزان و جسم و جان عبیدانم خوف و هراس ایله لرزان
 اولهرق جمله سی برطور بهیه موضوعاً و مهموراً ارسال
 اولنش و بتون کیچم آه و این ایله یکوب جناب حق
 علیم و دانادر که حال عبیدانم یک دیگر کون اولهرق
 شوکتلو کرامتلو مهابتلو قدرتلو ولی نعمت ولی نعمت
 عالم افندمز حضرت تلرینک عامه انامه شامل اولان احسان بی
 پایان مکارم نشان شهنشاهی لرندن غیری برکس و مدد رسم
 اولدیغندن بو یغنی بو کدرک جمیع سیئات و خطیئاتمدن
 بتکرار ملاز و ملتجای کافه عباد اولان دارالامان مراحم
 علیه حضرت شاهانه به دوشمش اولدیغندن غلبه و خشت
 و اضطراب ایله وجود ناچیرانه مک مستعد اولدیغی
 علت سابقه ک نکسیله دعوات خیرت آیات حضرت
 پادشاهی دن دیلم کسلماک ایچون بقیه رمق قبیلندن اولان
 حیات عبیدانمک بر نفعه احیای مراحم احتوای شاهانه
 ایله انطفادن وقایه سی خصوصنه حسبه لله بر کله مشفته
 ایله امداده لطف و مروت عاجز نواز یلری معطوف
 و مشمول بیورلمق باندنه .

کذا ما بین هایون باش کتابتنه

امور مالیه و ملکیه دایر اوراق معروضه منظور
 معالیو فور شاهانه و مطالعه کرده حضرت پادشاهانه
 بیورلمسایله نزد کرامت پیوند ملکداری و ذهن فلاطون
 پسند تاجداریده رهین تسیب و استحسان بیوریله رق عید
 شریفه قدر مکتوم و محفوظ طوثلوب بمنه تعالی بعدالعید
 جسامت مصلحتیه مبنی اراده الهام افاده شاهانه لرینی
 متضمن مبارک خط هایون عنایت مرهون شهنشاهی لرینه
 شرفبخش صدور بیوریله جغنی دولتلو سرعسکر پاشا
 حضرت تلری بو کیچه بنده خانه لرینی تشریف ایله شفاهاً
 افاده بیوردیلر .

خدا بیلور که امل و امنیه عاجزانه من آنجق ولی نعمت
 افندمز حضرت لرینه خدمت عاجزانه ایله ادای شرط
 عبودیت مقصد حقیقیسنه منحصر و احیاساز ملک عثمانی
 و رونق طراز مبانی جهانبانی اولان عصر دائم النصر
 شاهانه لرنده دواعی حسنه و استعداد جلیله اذهان عبیدانه
 مزنی مبیح اولوب، فی الحقیقه نسخه نفیسه مجددیت
 صاحبقرانی لری بو خصوص اهم و اعظم ایله شیرازه بندکمال
 اولهرق، ممالک محروسه شاهانه بو اصول محاسن شمول ایله
 آباد و سایه خلافتوایه ظلمت پناهیلرنده قلوب عامه انامدن

بشقه ارواح طیبه اجداد کراملری دخی شاد اوله جغنی نمودار اولدیغندن خصوص مذکورک فوائد و محسناتی مبارک خاطر ملکوت مناظر شاهانه لینه منکشف و علوهمت پادشاهانه لری منعطف اولمقدن ناشی همیشه ذات همایون شاهانه لری تزاید عمر و عافیت و اقبال ایله مظهر انوار تأیید لایزال و اشعه شان و شوکت شهنشاهی لری اقطار شرق و غربی مالا مال ایملک دعوات خیره سی تکرار قلندیغی سیاقنده .

خارجیه و داخلیه ناظرلرینه کرک اقامت و کرک ایفای امور مأموریت ایتمک اوزره تخصیص قلنان دارالمنظاره لردن طولایی مابین همایون جانب عالیسته تشکرنامه

ظل ظلیل معدلت مثل همایون شاهانه سی مفارق بندگان صداقت نشانده مظهر فخر و مباهات اولان ولی نعمت عالم ولی نعمت بی منتز شوکتآب قدرتنصاب افندمز حضر تلرینک تجدید ملک و ملت و تأیید دین و دولت امر جلیله رونه ای چشم جهان اولان بونجه مآثر خیریه و مفاخر امور ملکیه مجرد حسن نیت جناب جهانداری و علوهمت حضرت شهریاریلردن ناشی جناب میسر الامورک تسهیلات الهیه و توفیقات صمدانیه سی آثار جلیله سندن اولدیغی مسلم و هر بر ارادات محاسن آیات ملوکانه لری ترفیه عباد و تنظیم احوال بلاد ایله

مصالح سلطنت سنیه لرینک لایقیله رویت و تمشینه مأمور پیوریلان قوللرینک دخی سایه همایون شوکت مقرون شاهانه لرنده قدر و شرف و اعتبارلرینک تزاید نزد عالی شهنشاهی لرنده ملترنم اولسیله خصوصات دولت علیه لرنه مستلزم سهولت اوله جق و جهله هر بر مصلحتک مرکز لایقنده اداره سی قضیه مرغوبه سندن عبارت اولدیغی و ارستد قید رقم اولدیغندن ثنور اخلاص کسترلیله خارجیه ناظری دولتلوبک افندی حضر تلری [*] خلوصورلرینه محض توجهات مکارم غایات حضرت شاهانه دن ناشی باب عالی جوارنده مستقل قوناقلر تخصیص پیورلمش اولدیغندن باب عالی یه کیدیلوب کلتمک اصولندن صرف نظرله معیت عاجزانه مزه لزومی مقدار کتبه و خلفا آلنهرق متمادیا مخصص اولان قوناقلرده اقامت و فقط مجلس شوری عقدی لازم کلدیکنده باب عالی یه عزیمت اولمق و مستشار افندیلر صباخلری طرف چا کرانه مزه کلوب مواد واقعه نک مزه سندن صکره ینه باب عالی یه کتمک و خارجیه مستشاری نوری افندی بنده لری بوراده بولنماسی و ثنور مخصصلرینه تخصیص پیوریلان قوناغک هنوز صیوا و بویالری قورومامش

[*] مصطفی رشید پاشا در که دور محمود خانیده رتبه وزارتله

برابر بک عنوانیه خارجیه ناظری اولمش ایدی .

اولسی جهت لریله اشبو اصول محاسن شمول بوند نصکره اجرا اولنمق اوزره شرف بخش سنوح بیورلمش اولان اراده کرامت عاده حضرت جهانبانی بی متضمن تذکره بهیملر شرف بخش موقع افتخار و مزایای سنیه سی پیرای ده چشم ابتصار اولمغله جناب قادر بیچرک ذات شو کتسمات ملو کانهیه موهبه مخصوصه ازلیه سی اولدیغی وجهله شان عالیشان خلافته لایق اولان هر بر جلائل حسنه احسان بیورلمقده اوله رق کافه ارادات علیه تاجداریلری الهام و کرامته مقرون اولمسنده شبهه اولمغله اشبو امر وفرمان محاسن عنوان ملو کانه ناظر مشارالیه حضرتلری ثنورلرینه بالافاده نه وجهله ایفای شکر و ثنا و سپاس محمدتی نه صورتله ادا ایده حکمزی بیله میهرک واجبه عهده عبودیت و فریضه ذمت مملو کیتیز اولدیغی اوزره دیمومیت ایام عمر و اقبال و تزیاید دولت و اجلال شاهانه دعای خیریت آیاتی یکزبان تأدیه و اکمال و کمال لطف و احسان بنده پروریدن ناشی حتمزده ظهوره کلان اشبو مزیت و عنایت سنیه حضرت خلافتیناهی ایله ترین دوائر آمال برله اقامت ثنوریه تخصیص بویریلان قوناغک صیواری هنوز قورومدیغندن و واقعا نوری افندی بنده لری دخی بوراده بولمدیغندن بمنه و کرمه تعالی بوند نصکره اجرایی خصوصنده متعلق

بیوریلان اشبو اراده سنیه ملو کانه موافق حال و مصیبت اولمسلیله شمعدیلکینه مرکز مأموریتیز اولان باب عالیده مصالح سلطنت سنیه نک تسویه سنه ابتدار اولنمق و انشاء الله تعالی بعدالعید آرایش افزای منصفه کرامت و اصابت اولان اراده معالی عاده جناب شهنشاهی وجهله ذکر اولنسان قوناقلره نقل اقامت عاجزانه من خصوصنک ایجاب و اقتضای ناظر مشارالیه حضرتلری ثنورلریله بالندا کره مبارک خاکپای مکارم پیمای شاهانهیه عرض و استیذانه مبادرت قلمق اوزره بینمزده سویلشلمش اولدیغی معلوم سامیلری بیورلدقده امر وفرمان .

سفارتله ایرانیه اعزام بیوریلان تذکره ثانی

طبی افندی یه ویریلان تعلیماتدر

افندی مومی الهک اصل مأموریت سفارتی طرف اشرف پادشاهیدن روسیه سفیرینه دائر حامل اولدیغی نامه همایونی ایران شاهنه ایصال ایله ایرانلوی روسیه لو علیه قیامه ترغیب و تشویق اصولنک اجرای مصیبتی ایسه ده زیزده بیان اولندیغی اوزره شاید ایلروسی کلشمیوبده طرف دولت علیهیه برکونه تقیصه بی موجب اولماق ایچون ارضرومه وصولنه قدر اشبو سفارتی

کتیم و اخفا ایله مأموریت جلیله سی اولان مهمات نظارتی شایعه سیله عزیمت ایلیوب بمنه تعالی ارضرومه وصولنده بومادهیه دائر مقدم ومؤخر ارضروم والیسی وشرق دفتر داری سعادتلو افندی طرفلرینه تحریر ایله صورتلری افندی مومی ایله اعطا اولنان ایکی طاقم تحریرات مآلندن مستفاد اوله جغی وجهله برقاچ ماهدن برو ایرانلو طرفندن روسیه لوعلیهنه دولت علیه ایله عقداتفاقه اظهار خواهش اولنه رق کویا ایلروده دولت علیه روسیه لو ایله کندو ایشنی بتورد کده ایرانلوی آچیتده براتق ملاحظه سندن چکنمکده اولدقلرندن بو خصوصده قوی سند اعطاسیله کندولرینک تأمین و تطمین اولمسنی طلب واستدعا وبلکه بو اتفاق ماده سنک ابدی اولسنی التماس ایتکده ایسه لده آنلرک دیدکاری کبی اتفاق ابدی صورتی دولت علیه نک ایشنه الویرهیه جکنندن فقط اشبو سفرك حرب و صلحنه مخصوص اولق اوزره بعض شرائط نافعه ایله عقد اتفاق ماده سی سویلشلمک واکر ایرانلو طرفندن تصعیباته صاییلور ایسه صرف نظر اولنق شقلرینه دائر لازم کلان وصایا مشار ومومی الیهامیه یازلمش و افندی مومی الیهک ارضرومه وصولنه قدر بو خصوصه دائر ایرانلو ایله نه وجهله مخایره و مجابوبه وقوع بولدیغنی و آکا کوره ایجاب ایدن وصایایی کندویه

تفهیم وتلقین ایلسی دخی بو دفعه مشار الیه اشعار اولنمش اولدیغندن افندی مومی الیه اول وجهله کیفیات مجلوباتی وبوکا دائر سائر احوال حاضره بی مشار ومومی الیهامدن استفهام واستکنانه ایله کسب وقوف ومعلومات ایدرک بعده جانب ایرانه عزیمت ایلیه جکدر .

ذکر اولنان صورت تحریراتده مسطور اولدیغنی اوزره بعض قرآن حالیدن استنباط ودر سعادتده اولان ایرانلو اغا محمدن دخی تحقیق واستخبار اولدیغنه کوره ایران شاهلی وکرك وکلاسی دولت علیه ایله اتفاق واتحاد ایدرک روسیه لویه اعلان حرب ایله کچن سفرده کی حقوق ضایعه لرینی استیفایه خواهشکر ایسه لده ولی عهد اولان شهزاده عباس میرزا روسیه لو ایله اوپوشنق طرفنده اولدیغندن بو مطالعهیه کوره افندی مومی الیه شهزاده مشار الیه اوغراهیه رق طوغری شاه ایران جانبته عزیمت ایتسی اقتضا ایدوب شو قدر که شاید شهزاده مشار الیه پدرینک و ایرانلونک خواهشنه بناء خواه وناخواه کندوسی دخی متابعت ایتش ویاخود روسیه لو ایله هنوز اوپوشه مامش اولوبده کندوسی ولی عهد دخی بولنمش اولدیغندن طرف دولت علیه دن کندویه هیچ التفات بیورلماسی وقت حاله موافق دوشما مک ملاحظه سیله احتیاطاً ذکر اولنان نامه همایون

مأل منیفنه تطبیقاً شهزاده مشار الیه دخی طرف حضرت قائمقامیدن بر قطعه مکتوب یازیلوب معتاد اوزره نامه همایون موجبجه ایران شاهنه و آنی حکایه صدرایرانه یازیلان مکاتب سامیه ایله برابر افندی مومی الیه اعطا اولمش اولغله مشار مومی الیه بالندا کره اکر اقتضا ایدر ومناسب کوریلور ایسه شهزاده مشار الیه مکتوبنی کندویه ارسال ایدوب اکر اقتضا اتمز ویاخود شاید شاه ایران طرفندن شهزاده مشار الیه کندویه اتباعنه ویا دفع فسادینه مدار اولسی جه تلیله کاشکی بو خصوص طرف دولت علیه دن ولی عهدده دخی یازلمش اولیدی دیمی ملاحظه اولور ایسه افندی مومی الیه مکتوب مذکور ی نزدیکه توقیف ایله بعدده طهرانه ورودنده اظهار وعدم اظهار شقلمندن هانکیسی اقتضا ایدر ایسه آنی اجرا ایلیه جکدر .

جناب حقک لطف و کرمله بوسنه مبارکده تدابیر سفریه اطرافلو طو تلمق و حق تعالی مز داد ایلسون! الحاله هده دشمنده ضعف علامتلی نمایان اولق حسبیله شو سفرده ایرانلو دخی وار قوتی بازویه کتوروب داغستان طرفلری دخی آیاقلندیر یله رق حربه قیام ایلد کاری صورتده باعون و عنایت حضرت پروردکار دشمنه شاشتملق کله رک کرکی کبی انتقام میسر اولسی الطاف

سبحانیه دن امید واثق اولدیغنه و بوجه تله مسقوالو شمدیلک ایرانلو بی یاشدیر مق طرفنی طومسی اقرب ملحوظ اولوب کرچه روسیه ایلیچینسنگ اعدامی قضیه - سندن والحاله هده ایرانلو طرف دولت علیه دن بوجه تله التفات و مساعدده مشاهده سندن صکره کیرو طور عزیز و قضیه مذکورده انکلتزه لونک یرمغنی اولق احتماله نظراً اول دخی تحریکدن خالی اومان ظن اولور ایسه ده بلکه ایرانلو مسقوالو نک دک و دسیسه سنه آلدانوبده گوشاک طور انورلر ایسه برایکی بیراق کوس تروب وشویله کلدی بویله کندی دیو سوز ایله وقت کچسوروبده کندو ایشلرینی دخی دولت علیه یه کوردورمک داعیه سنه دوشملری ملاحظه دن بعید اولدیغنه بناء ایرانلونک اوضاع و اطوار و کفتمارلینه نظارت ودقت ایدرک ایجابنه کوره کرک شاه ایرانه و کرک و کلای دولتیه فعلاً ایش کوردرلمسی اسبابنک استحصالی ضمننده افندی مومی الیه وقت مرهونه دکین ایران طرفنده توقیفی لازم کله جکندن آکا کوره مقتضای مأموریت و لازمه درایت ورویتنک اجرا سنه سعی وغیرت ایلیه جکدر .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi

بروجه محرر اتفاق ماده سنک مذاکره سی ارضروم
No 2E
1097

والیسی مشار الیه حواله اولمش اولدیغندن ایرانلو

طرفندن افندی مومی الیه، بو کا دائر سوز آچیلدقده
 بو خصوصک اقتضاسینه کوره مذاکره و مخابره ایله
 تنظیم و تسویه سی طرف سلطنت سینه دن ارضروم
 والیسی و شرق سر عسکری طرفنه احاله و تفویض
 پیورلمش اوله رق مأمور مستقلی آنلر اولدیغنه و کندوسنک
 مذاکره مأموریتی اولدیغنه دائر اجوبه نازکانه ایله
 بوماده نك مشار ایله ایله مخابره و تنظیمی لازم کله جکئی افاده
 و بیان ایلمسی واکر صو کونده دولت علیه ایرانلو بی
 آچیلدقده بر اقق ملاحظه لرینی سرد ایله امنیت سز لک
 صورتلری کوستر لر ایسه - مادام کد ایران دولتی طرف
 دولت علیه قوه قلب واعتماد ایله دشمن اوزرینه
 قالقوب حقیله محاربه یه طو تشدد قد نصکره ان شا الله تعالی
 دولت علیه روسیه لودن جمیع حقوقنی کاملاً استیفا ایتمسه
 دخی ایران دولتنی آچیلدقده بر اقبوب بای حال دولت مشار
 ایله دخی حقوق ضایعه سنی استیفا ایتمدکجه عقد صلح
 ایتمه جکئی جزماً و یقیناً بیلدیکم ایچون بونی دولجه رسماً
 بویله جه افاده ایدرم - یوللو تأمینات لازمه ایله قنذیره رق
 محاربه مصلحتنی قز شد رمغه چالشوب و هر نه قدر اتفاق
 ماده سنک مذاکره و تنظیمی سر عسکر مشار ایله محول
 ایسه ده افندی مومی الیه دخی دولت علیه نك رجالتندن
 اوله رق سفارتله ایران طرفنده بولنش اولدیغنه و بودفعه

کندوسنک کیفیت مأموریتی متضمن مشار ایله یازیلان
 مکتوب سامیده اشبو اتفاق ماده سی ارضرومده اولان
 ایران مأموری افا حسن ایله سو یلشمکله بتور یله میه جکی
 منلو مکاتبه ایله دخی لایقیله افاده و استنفاده ممکن
 اوله میهرق مصلحت اوزایوب ایرانلو دخی حرکت
 حریبه لرینی حصول اتفاقه تعلیق و تأخیر ایلدکاری
 صورتده وقت فوت اوله جغندن بو ماده ایچون ایرانلو
 طرفندن ارضرومه مخصوصاً بر مأمور مرخص جلب
 ایدرک و شرق دفتر داری افندی کار کذار و درایتکار
 ذات اولدیغنه مینی بو خصوص آکا دخی مخصوصه
 تحریر و توصیه قلمش اولدیغندن مشار ایله مصلحت
 مذ کوره یه متعلق مطالعاتی آنکله دخی سو یلشدرک جلب
 اولنه جق دأمور ایله مذاکره و تسهیلاً لله صلحه اقتضاسینه
 کوره بعض حل اشکاله دائر شیلری یعنی ایرانلو ایله
 متدبجه کندویه یازلمش اولان ماده لر دن بعضی سنک
 پوروزی ارضرومده مذاکره ایله ایقانه میوبده ایلیشک
 قالدیغنی تقدیرجه کیفیت افندی مومی الیه طرفندن دخی
 تحریر و مخابره ایدرک بر کون اول اراده سابقه و جهله
 باغلوب بتور یلمسینه همت اولنسی اشعار و توصیه قلمش
 اولدیغنه مینی اول وجهله مشار ایله طرفندن افندی
 مومی الیه بو کا دائر اشعارات و قرعنده اولدخی اوراده

برطرفدن ایرانلوی حربه تشویقه وبرطرفدن دخی
بالاقتضا اومتوله مصلحت اوله جق ایلشکارک وکلای
ایران ایله بالندا کره تسویه سنه واز جهله مثلاً : شهزاده
مشارالیهک اتفاق ماده سنی بوزمق ایچون کوجه چکلیمک
مثلاً افساندنمی ناشیدر؛ نه و جهله ایسه ایرانلویک طلب
ایدکاری اتفاق ابدی صورتی دولت علیه کوره
اویه مید جغندن بالفرض مصلحت اشبو ابدی تعیرنده
ایشو بده ارضرومده کسمله میهرک افندی مومی الیه
اشعار اولدیغنی تقدیرجه ایران وکلاسنه - لله الحمد والانه
دولتین علیتین ایکی دولت اسلامیه اولغله بین الدولتین
حاصل اولان رابطه قویه اسلامیتدن اقوی واعلی
معتمد علیه و مستند الیه اتفاق واتحاد اولماق وبلکه
دولت علیه نك بودفعه کی سفری ملک و مملکت غوغاسی
اولیوب بونجه تکلیفات عظیمه یی مجرد محافظه دین
مین ایچون اختیار ایدرک بوآنه قدر دولتین علیتین
حقمنده روسیه دن کوریلان اهانت وردائشک ان شاء الله
تعالی بوسفر آجیسی چیقارلق نیتیه الیوم جهله اهل
اسلام جهاد و غزایه قیام ایتدیرلمش اولدیغندن بحمد الله
تعالی دولت علیه کبی بردولت عظیم الشوکه بووجهله
دشمن دین اوزرینه قالمش وایران دولتی دخی کرک جهت
اسلامیه وکرک استیفای حقوق ضایعه ایچون بالطبع قیام

واتباع ایتک اقتضایتمش اولدیغنه نظراً بین الدولتین
سائر دول خارجیه کبی عقد اتفاقه بيله حاجت قائماق
لازم کله جکی درکار ایسه ده چونکه دولت ایرانیه رسماً
اتفاق التماسنده اولدیغندن طرف دولت علیه دن دخی
مجرد دولت مشار الیهها مطمن القلب اولمق ایچون اظهار
مرافقت بیورلمش یکن اتفاق ابدی اولسنی طاب کأن
دولت علیه دن ابدی امنیت سزاک معنایینی ایهام ایده جکینه
نظراً مناسب اولیوب پک آرانور ایسه اصل اتفاق
طرفینک فعلاً بری برندن خشنود اولسیله یکدیگرک
بقای حسن حالی بالضروره التزام ایتکدن عبارت
اوله رق مقاوله دن مستغنی اوله جغندن بشقه دولتینک
اصول وقوانینی مختلف اولمق ملابسه سیله بو اتفاق ابدی
مثلاً اولسه اولسه بروقت حضور و آسایشده بین طرفین
اصول وفروعیه سویلشیلرک یایلق اقتضا ایدوب یوقسه
طرفینک بویه مشغولیت عظیمه سی آره سنده چار چابوق
یایله میه جغندن شمدی بو مثلاً ایلشکارله وقت اضاعه
اولمیوب همان سرعسکر مشار الیهک مذاکره سی و جهله
شو سفرك حرب وصلی حقمنده اولمق اوزره تیر الدن
بونی بتور و بده دشمن علیه اجرایی لازم کلان تدابیره
باقلق ایجاب ایدر - یولو جوابلر وسائر بوکا مماثل ماده لر
دخی کذلک اقتضاسنه کوره حکیمانه سوزلر ایله مصلحتک

ایلیشکدن قورتار یلوب بتورلمسی خصوصیه سیمی
وغیرت ایلیه جکدر .

افندی مومی الیهک اشبو سفارتی وقت و حاله کوره
طرف دولت علیه نافع و فی الحقیقه ایرانلو دخی یولیه
طور انوبده آنلر دخی متنفع اولق مطالعه سنه مینی
اولوب آنجق اوتهدنبرو ایرانلونک تلون مزاجلری معلوم
اولدیغنه نظراً بلکه صکره دن شاه ایران و و کلاسنک
کوزلری پیویوب و یاخود شهزاده مشار الیه برتقریب
ایله آنلری دخی کندی مسالکته چور و بده روسیه لو
علیهنه بالفعل قیامدن و از کپش اولملری و اول حالده بونلری
روسیه لو ایله محاربه یه ترغیبک ثره سی اولمیوب بلکه
دولت علیه جه نقیصه یی مستلزم اوله جخی ملاحظه سنه بناءً
شاه ایران بوندن اقدم طرف دولت علیه ایله ایران دولتی
پننده منعقد اولان عهد و شرط اقتضاسیجه اجراسی
لازم کلان کردستان ماده سی حالا اجرا اولمدیغندن
بغداد و ایسی طرفندن آراق آراق شکایت اولمقده
اولدیغنی بیان و بین الدولتین بومثالو منازعات و قوعی
مناسب اولیه جغندن دفع و تسویه سی مطلوب عالی ایدوکنی
متضمن دیگر بر قطعه نامه همایون اصدار و بونک دخی
موجبجه جانب شاهه و صدر ایرانه دکاتب سامیه یازیلوب
بومالرده شهزاده مشار الیه دخی دیگر بر قطعه مکتوب

سامی تحریر اولمش و علی کلا التمدیرین افندی مومی الیه
بو خصوصیه دخی و قوفلو بولمق ایچون مقدها متوفی
اسعد افندی نیک بوماده یه دائر قلمه آلدیغنی مضبوطه نیک
صورتی دخی اخراج و اعطا قلمش اولمغله بمنه تعالی
افندی مومی الیه ارضرومه وصولنده بالفرض ایرانلو
قول و فعلارندن نکول ایدرک روسیه لو ایله التیام
اصولنی طومش اولدقلمری صحیحاً و صریحاً کرکی کبی
میدانه چیقمش اولدیغنی تقدیره کوره ایرانه عزیمتی اقتضا
ایتمه رک و قوع حالی بو طرفه اشعار ایله کندوسی اراده
سنیه ظهورینه انتظاراً ارضرومه اقامت ایلمه جک
واکر ایرانلونک قراری بروده هنوز لایقوله تبین و تحقق
ایده مامش اولور ایسه بلا توقف جانب ایرانه عزیمتله
طهرانه و ارنجه یه قدر یولارده دخی کوز قولاق اوله رق
و ایرانلونک احوالنه دقت ایدرک کیدوب مثلاً اثنای
عزیمتنده آنلری تغییر حال و قال ایتش و بتون بتون
محاربه دن کیرو طوروب تشویق و ترغیبک هیچ ثره سی
اولیه جق درجه لره و ارمش بولور ایسه اول صورتله
کندوسی دخی تشویق محاربه یه دائر اولان نامه همایونی
اظهار ایتمه رک برمنوال محرر کردستان ماده سی مبین
اولان نامه همایون طاقنی اعطا و بوتقدیرده اقتضا

ایدرایسه شهزاده مشار الیه اولان مکتوب سامی بی دخی آکا ارسال ایله اول ماده نك تسویه سنه سعی ایتمک و کیفیت سرعسکر مشار الیه دخی بیلدیرمک اقتضا ایدر ایسه ده لامحاله احوال حاضره یه دائر صحبت کچک سامک ممکن اولیه جغندن ینه صره سی کلدکجه مأموریت خفیه سنه دائر لازم کلان کلمات مؤثره بی کندولکندن مسامع ایرانیانه القا ایتمکدن خالی اولیه جقدر .

افندی مومی الیه بالاده بیان اولندیغی وجهله ارضرومه وصول ایله تحصیل ایده جکی معلوماته کوره حرکت و ایرانه عزیمت ایلدیکی تقدیرده طهرانه وارنجه یه قدر یوللرده دخی ایرانلونک احوالنه دقت ایلیه جکنه و حین عزیمتده آنلری آچیقیدن آچیغه متغیر بولوب تشویق و ترغیبک صره سی کچمش اولور ایسه اول صورته کردستانه دائر تصدیر بیوریلان دیکر عهد نامه همایونی اعطا ایده جکنه مینی اشبو کردستانه متعلق مذاکرته کندویه بیوریلان اوراق مالارینه و مقدمات کندوسنک بغداده مأموریتنده تحصیل ایلدیکی وقوف و معلوماته تطبیقاً اقتضاسنه کوره ایراد مقال ایدرک و پکده اوزرلینه وارمیوب کآن بغداد والیسی طرفندن نوبنو بوخصوص ایچون شکایت اولنمقده اولدیغنه دائر

طرف دولت علیه دن دخی بو کیفیتلرک ایران دولته شفاهاً افاده و بیانله اجرای عهد و اندفاع منازعه یه همت اولنمق اوزره کندوسی مأمور و تعیین بیورلمش اولدیغنه دائر سرد کلام ایلوب بهر حال آنلر دخی بغداد والیسندن شکایت صورتلری کوستره جکلری درکار ایدوکندن دولت ایرانه طرفندن مقتضای مهر و موالاتک شووجهله، بووجهله اجرا واکالنه همت اولنهرق بغداد والیسنه دائر مواد مشتکا دخی اشعار اولندیغی حالده طرف دولت علیه دن مشار الیه اقتضاسی وجهله تنبیه و تأکید ایله منع و دفعنه همت بیوریلور یوللو اجوبه مناسبه ایراد ایلیرک تسلیم ایده جکی نامه همایون و مکاتب سامیه نك جوابی آلوب عودت ایلیه جقدر .

افندی مومی الیه اشبو مأموریت سفارته انتخابی مجرد صدق و استقامت و رشد و رویتنه حسن ظن عالی و حقننده درکار اولان توجهات علیه دن ناشی اولمق حسبیه اوخی آکا کوره اجرای لازمه کارا کاهی و ایفای واجبه حیثیکاری یه همت و هر حالده ادای حق مأموریت و دین و دولت علیه یه ابراز حسن خدمت ایله مشکور المساعی اولمقغه صرف مقدرت و شاید بعض احوال خفیه تحریری ضمننده ترتیب اولنان حروف معهوده

مفتاحنک بر صورتی سرعسکر مشار الیه طرفنه براغوب
اقتضاسنه کوره خفی و جلی اشعار و استشعاری لازم
کلان خصوصات و کیفیاتی کرک بو طرف و کرک مشار
الیه ایله مخبره ایلیه جکدر .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 25.1097

کوندره جکی آلتی طاہور عسا کر منتظمه دن طولای
محظوظیت پادشاهی بی مبشر مصر والیدی
محمد علی پاشایه مکتوب

ذات ستوده صفات مشیریلرینک دولت علییه صادقانه
و خالصانه واقع اولان خدمات سابقه و لاحقه لرینک
جمله سی متصف اولدقلری صدق و طویت فطریه و حسن
سیرت حصیفه لرینه بشقه بشقه دلائل صادق و حجت
ناطقه قبیلندن اولدیغی ریب و ریادن عاری ایسه ده بودغه
سفر همایونده استخدام ایچون ارسالنه تعهد بیوریلان
آلتی آلائی معلم عسکر خصوصی الله بیاور نسخه محمد
علی لرینه سرلوحه دیکر و سبجه مداح جزیله لرینه نشان
آخر اوله رفق نزد معالیوفد حضرت شهنشاهیله بغایت
مقبولیت و محظوظیت سنیه بی موجب اولدیغی باب عالییه

شرفبخش صحیفه صدور بیوریلان خط همایون شوکت
مقرون شاهانه مال منیفندن معلوم و مستفاد اولدیغندن
ماءدا کچنده خاکپای مکارم احتراى ملوکانه روسای
عبودیت اولدیغنده شفاهاً دخی بو خصوص تذا کر ایله
فی الحقیقه شو خدمت ججهله مشیریلری تمام لرازم بندگی
و خصوصیتی بر قاندهخی تأیید و اثبات ایدرک ذات
شوکتسمات شاهانه لرینی پک محظوظ و منبسط ایتیش اولد -
یعنی مبارک لسان همایون لرلیله افاده و بیان و حق و الازنده
دعای خیر خلافتیناهیلری شایان بیوریله رفق مجده تعالی
سایه شوکتوایه جهانداریده جناب معلا القاب دستور -
یلرینک وزرای عظام و ولایه کرام پننده خدمه و حیثیه
بالوجه تمیز و تحیر ذاتی و زمانی ایله انفراد مشیریلری
درکار اولدیغنه بناءً نزد سلطنت سنیه ده دخی امتیاز قدر
و اعتبار و اختصاص ذات ستوده کردار لرینه بشقه ججه
دلیل و برهان و مجرد اعتلای فروشان داورانه لرینه نشان
و پیرایه سنیه اقتخار و عنوان اولمق اوزره ذات عالی لرینه
مخصوص اوله رفق مبارک قریحه صبیحه ملوکانه لرندن
برقطعه مجوه نشان ارسالنه اراده سنیه شاهانه لرلی
تعامله در دست اعمال اولوب بمنه تعالی تسکیننده جناب
مشیریلرینک تزیید مجد و شان لرینی موجب اوله جحق
صورتله ارسال و احسان همایون بیوریله جخی امر

فرمان بیورلمش و عند عالیپرندہ آزادہ اشتباہ اولدیغی
 وجهله مخلصلری جعلی اولیهرق عن صمیم خلوص
 و محبتلرینی التزام ایتیش اولدیغمدن حق احق دستو -
 ریلرندہ بووجهله شایان و سزاوار پیوریلان التفات
 خاص شاهانه و مزید حسن توجه مکارم اختصاص
 پادشاهانه خلوصورلرینی عظیم ممنون و متعجب ایلیوب
 ان شالله تعالی عسا کر مذکورہ وقتیلہ ایریشه رک محاربه
 دشمنده یوزلرندن فتوحات جلیله و نصرت جلیله ظهوریلہ
 بین الانام نام و شان عالیبری از سر نو زیور ناطقه مدیحہ
 خوانی اولق امیدلری دخی جله یه علاوه ابتهاج و
 انشراح اولمش اولغله همان جناب حق ذات والارینی
 بوندن بویله دخی نیجه نیجه بومثلاو خدمات مستلزمه
 البرکات سلطنت سنییه موقیته دنیا و آخرت لرینی قات
 قات دهمور و مآثر و مناقب جلیله مشیرانه لرینی نا محصور
 ایلمک دعواتنه اشتغال اولتمقده اولهرق بعونه و کرمه تعالی
 عسا کر مذکورہ نک وقت وزمانیلہ یتشددیرلسی
 ذات شو کتسات شاهانه نک امل همایونلری و مخلصلرینک
 وسائر جله بنده لرینک مستدعای خالصانه من اولدیغی
 معلوم عالیبری بیورلدقده

روسیه امپراطورینه نامه مخصوص

همایون

TDV İSAM
 Kütüphanesi Arşivi
 No 2E.1097

حشمتلو مکشملو مزیدمودتلو صمیمی دوستمز امپراطور مقخم جنابلری
 مقدمه بیوک ایلیچیلکله طرف شاهانه مزه وارد و حسن
 ختام مأموریتله جانب امپراطورانه کزہ عائد اولان اد دوکان
 جنرالکوز محبتلو « قونت اورلوف » ایله کوندریلان
 نامه مخصوص و لا منصوص مزده اشعار اولندیغی وجهله
 خواص مقربینزدن مشیر خاصه من احمد فوزی پاشا [*]
 مأموریت مخصوصه و بیوک ایلیچیلکی مشعر نامه همایونمز
 ایله بودفعه طرف حکمدارانہ کزہ بعث و ارسال اولندی .
 جنرال مومی الیهک افکار خیریه و مخالفت صمیمه امپرا -
 طورانه کزی متضمن واقع اولان تبلیغات صادقہ سی نزد
 شاهانه مزده شایان اعتماد و اعتقاد اولدیغی مثللو مشیر
 مشار الیهک حقایق مهرو و داد و دقایق صدق و سدادہ
 دائر طرف خالصانه مزدن کشف و تبلیغ ایدہ چکی افادات
 محادنت آیات دخی نزد حشمت پیوند حکمدارانہ کزده
 رهین خیر اعتماد و اعتبار اوله جنی مجزوم شاهانه مزدر .
 [*] مؤخرآ دونمائی همایون ایله مصره صاوشمسندن طولای
 فراریلکله شهرت بولان معهود فوزی احمد پاشادر .

لله الحمد اتحاد حسن نیت اقتضاسنجه جناب امپراطورانه۔
 کزله میانہ پادشاهانہ مزده حاصل و ثمره نافعہ و فوائد
 جامعہ عالیہ و استقبالیہ سی تبعہ طرفینہ شامل اولان
 روابط وفاق صہمی و ضوابط اتفاق حقیقی جانبین
 تمحیپندن دلائل واضحه ایله تصدیق و تحقیق اولنہ رق
 آثار بیکانیکی کلیاً زائل و مہر و مصافات کما ینبغی رتبہ
 کماله بالغ و واصل اولمغله بتکرار اشعار و تأکید اولنور کہ
 بعد ازین میانہ پادشاهانہ رمز حیلولت عوارض
 و موانعدن من کل الوجوه مصون و مآثر امنیت و محرمیت
 روز افزون اوله رق فرط مودت و کریمیت مخادتمزک
 الی الابد مضبوط و مغبوط اولسی آرزو کرده خیر
 اندیشانہ مزدر . بنا برین دولتین فخریتین بیننده خلوص
 و صفوت مطلقه و مؤانست و اسعہ محققه ایله استمرار
 معاهدات مرعیہ و جریان مصالح طبیعیہ دن غیر ی برنسنه
 قلماسی عند شاهانہ مزده اخص مطلوب اولبق حسبیلہ
 بالمقابلہ جانب حشمت جالب امپراطورانه کزدن دخی بو
 اصول خیریت شمولی التراماً بین الدولتین ایلش کلی
 کورینان ماده لک حسن تسویہ سی خصوصنده شیمہ فتوت
 کامله نک اجراسی ایله هر حاله تأیید و دو موالاته همت
 اولنسی مأمول و ملحوظ خالصانہ مزدر .

اوستریا باش و کیلی پرنس مترنجه

TDV ISAM
 Kütüphanesi Arşivi
 No 2E.1097

دولت علیہ ابدی الدوام ایله اوستریا دولت فخریت سی
 بیننده مشید و استوار اولان ارکان سدیدہ سلم و صفوتہ
 قرق سنه دنبرو رونمای حدوث اولان و آرا القده
 بین الدول و الملل نیجه معاملات و مجاملاتی اخلال ایدن
 عوارض روز کار و اصحاب غرض نا هموار خلل
 کتوره میوب طرفیندن علی الدوام ایضای لوازم ود
 و مخالفتہ اعتنا و دقت اولنمقدہ و موالات قدیمہ جانبین
 آن بآن مترقی و متزاید اولمقدہ ایدوکی آشکار اوله جغنه
 و جناب اصالتاً بکزک مجبول اولدیغی اصول رویت شمول
 خیر خواهانہ سنه اعتماد و احترامز در کار ایدوکنه بناء
 ابراز مہر و موالاته وسیله ظهورینہ مترقب اولدیغمز حالده
 طرف دولت علیہ دن بچده [*] و نزد دولت امپراطور
 ریده مصلحت کذار قلہ اقامت اوزره اولان معتبران بندکان
 سلطنت سنیہ دن [یا قو ماوریانی] نک بودفعه حسب
 الوقت و الحال یونان مصلحتنه دائر بعض تعلیمات
 مقتضیه ایله لوندره جانبینہ اعزامی ایجاب ایلش و بفضلہ
 تعالی تکمیل مأموریتیندن صکره ینہ بچہ عودت ایتک
 اوزره مأمور قلمش اولمغله جناب اصالتاً بکز فرط عقل

[*] اسلاو لسانده و پانہیہ [بچ] اطلاق اولنور .

وخیر خواهی ایله موصوف و علی الخصوص اوتهدنبرو دولت علیه حقنده التزام ایلدیکنز مآثر خلوص خیر اندیشانه کنز حیر بداهتیه مقرون اوله رق بوجهتیه دولترمز بننده اولان احوال واقعه ومصالح جاریه ده جانبیندن التزام اولنان مراعات کامله متقابله دن فضله اوله رق خارجاً دخی یکدیگره عائد بعض مهم ومعتنا مصلحتلرده دخی مساعی جلیله ممکنه ایفاسنه همت دوستانه کنز توقعکرده خالصانه مز اولدیغنه بناء مصلحت کنار مومی ایله صورت مأموریتی اول امرده جناب اصیلانه کنزه بیان و اولباده کندوسنه تسهیل مصلحت مأموره سنی مستلزم اوله جق ارشادات حکیمانه کنزی مکتوز حافظه اذهان ایده رک آکا کوره برآن اقدام ایفای خدمت خیریه سنه قیام و مسارعت ایلسنه دائر و صایای لازمه کندوسنه یازلمش اولغین بین الدولتین مستقر اولان تحاب و تواد اقتضاسی و شهرت شعار اولان عقل و کبیاست اصیلانه کنز مقتضاسی اوزره مصلحت کنار مومی الهک ترویج و تسهیل مأموریتیه همت کامله خیر خواهانه کنز بیدریغ قلمسی مأمولدر .

انکلتزه باش و کیلی لورد غره یه

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1097

اصالتلو حرمتلو رتبتلو دوستمز جنابلری

من القدیم دولت علیه ایله انکلتزه دولتی آراسنده درکار واستوار اولان و تواریخ مختلفه ده طرفیندن ثمره خیریه سی مسلم وآشکار اولان مهر و مخالفتک اقتضاسنه رعایه و علی الخصوص متبوع افخم و ولی نعمتم شوکتآب قدرتنصاب افندمز حضر تلرینک طرف واضح الشر - فلرینه دوست احبی اولان حشمتلو مکتلو فحامتلو انکلتزه پادشاهی جنابلرینک سفیر مخصوص و مرخصی اولان رتبتلو (قانیغ) جنابی ایله کوندر دکلی نامه دوستانه لرینه اعتباراً یونان حکومتک توسیع حدودینه دائر سفیر مومی الهک افادات و مطالب واقعه سنه بالکاله طرف سلطنت سنیه دن مساعفه علیه بیدریغ و مبدول قلمش و اول وجهله انکلتزه دولت فحیده سنه درکار اولان حرمت دولت علیه بو کره دخی دلایل ظاهره و پینات باهره اعطاسیله از سرنو اثبات پیوریله رق سفیر مومی ایله مطیباً عودت ایتش اولدیغی و (ازدین) قضاسی و (شیطان) آطه لری روم ایلی سواحلندن ممالک دولت علیه نک امنیتنه مدار اولوق جهتیه طرف دولت علیه ده

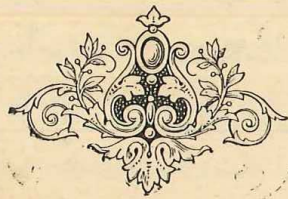
ابقا و تنظیمات ماده سی حد لایقنده ایفا اولنمق اوزره
واقع اولان التماس عالیـنـک حصولی لوندره مکالمه سنه
حواله قلمش ایدوکی کیفیاتی شمیدییه قدر معلوم دوستا-
نه کنز اولمشدر .

دولت علیهـنـک حسن و حال و اقبالی انکلتزه
دولتـنـک اوتهدن برو ملتزمی اولان اصول خیر خوا-
هانه سی اقتضاسندن ایدوکنه نظراً سلطنت سنیهـنـک
یونان ماده سننده ایکی دفعه ظهوره کلان فداکارلغی انکلتزه
دولتـنـک التماس و توسطدن ظاهراً مراعات کامله سی حسبیله
دولت مشار الیها طرفندن دخی معامله متقابلیه رعایتله
ایفای حقوق مخادنته همت اولنسنه اعتماداً سالف الذکر
ازدین قضاسنه و شیطان آطلرینه دائر و سایر امور متفرعه
واستحقاقات ملکیه دولت علیهیه متدائر اولان مأموریتنی
اول باول جناب اصالت مابکزه لدى التفصیل والافاده
انضمام رأی دوستانه کزله تحت نظارت اصیلانه کزده
اولان لوندره مکالمه سنه مواد مذکوریه بی افهام و اول بابده
همت کامله دوستانه کزی استجلاب ضمننده بچده اولان
دولت علیه صلحتکناری صداقتلو کیاستلو [یا تقوماوریا نی]
بودفعله مأموریت مخصوصه ایله سوی و لاجویکزه
بعث و اسرا قلمش اولمغله ممالک دولت علیهده بعد ازین

شو (ازدین) و (شیطان آطلری) ماده لرنده طولایی
تشجیات جدیدهـنـک منع وقوعی امنیه سیله بو خصوصیه
دائر استحقاقات ملکداری حضرت پادشاهییه و مواد
سأرهیه دائر مأمورمز مومی الیهک جانب و داد جالبکزه
واقع اوله جق افادات و تبلیغاتی محقانه و مشفقانه مطالعه
وانکلتزه دولتـنـک مشهور عالمیان اولان میران رویت
و حقانیتیه موازنه اولندرق مأمول و منتظر عالی وجهله
مواد مطلوبهـنـک تنظیمی امرنده لازم کلان همم و افیدهـنـک
اجراسی و مآثر معتبره دوستانه و مراسم مرعیه خیرخوا-
هانهـنـک صرف و ایفاسیله دولتین متحابتین بیننده قدیمی
درکار اولان روابط دوستی و مخالصتک برقات دخی استقرار
واثارینی موجب اوله جق صور خیرهـنـک استحصالنه همت
ایلیکن مخصوصاً جناب و داد شعار کزدن مأمول و متوقع
محبانه مز اولدیغی بیانیه قائمه مخالصت دائمه تحریر و تسییر
قلمشدر . بمنه المولی برو فوق مأمول مأموریمز مومی الیهک
خصوصیات مذکوریه دائر افادات واقعه سنه و ثوق
اعتماد ایله ترویج مأموریتنه همت کامله خیر خواهانه کنز
مصروف قلمشی توقع داشته خالصانه مزدر .

مابین همایون باش کتابتنه عریضه

خدمت علمای کرامک البسه لینه طوقنیه رق فقط
فس اکتسا ایلیری خصوصنه دائر بودفعه اناملزب
توقیر اولان برقطعه تذکره سنیه لریله اشعار پیوریلان
امر وفرمان اصابت نشان حضرت شهنشاهی موجب
کیفیت ذات والای صدارتیناهی ودولتو سرعسکر
پاشا حضرت لریله مذاکره اولندقده، واقعا خدمه مر قو-
مه نك افندیلرندن فرق و تمیز لری پک مناسب و مستحق
اوله جغندن، همان صورت اجراسی طرف حضرت
صدر اعظمیدن جانب جناب فتوایناهی به باتذکره اشعار
اولمش و اول باده کرامت افزای سمنوح و صدور
پیوریلان امر و اراده محاسن عاده حضرت شاهانه دن
طولایی دعای تزاید عمر وشوکت واجلال جناب جهانبانی
تشکراً بالتکرار زیور زبان تذکار قلمش اولدیغی رهین
علم عالیبری پیورلدقده امر وفرمان .



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 28.1097

قصیده عدم (*)

جان ویرر آدمه اندیشه صهبای عدم!
جوهر جانمی عجب جوهر مینای عدم!
چشم امعان ایله باقدقجه وجود عدمه
صحن جنت کورینور آدمه صحرای عدم
غلط ایتم؛ نه روا جنته تشبیه ایتمک؟
بشقه در نعمت آسایش مأوای عدم!
طوته لم آنده ده اولمش نعم کونا کون!
اویله محتاج تناولمیدر آلاهی عدم؟
کیسه انجندی وضعندن آنک ذره قدر؛
بسلمدی بونجه زمان عالمی بابای عدم .
وار ایسه آنده در آنجق یوغیسه یوقدر یوق
راحت استرسن اکر ایله تمنای عدم!
نه غم و غصه، نه رنج الم و بیم امید؛
اولسه شایان جهان جان ایله جویای عدم

(*) عاکف پاشا مرحومک کرک زمین و کرک حاوی اولدیغی
فکر بهترین جهتیه آثار شعریه لرینک اک کرینی اولان اشبو عدم
قصیده سی مشار الیهک خط دستیه محرر بولنان مجموعه اشعارندن
خاصه استنساخ و ترتیب اولمشدر .

یوق دیدکجه وار اولور؛ یوقی غرابت بونده؟
نام هستیی ندر حل معمای عدم!

ایتسه بر کره تلاطم هب ایدر کونیی؛
غرقة موج فنا جوشش دریای عدم!

مادر دهر موالیدیکه طورمز طوغرر؛
در کنار ایتکیچوندر آنی بابای عدم.

چرخک اولادینی باشدن چیقارر دایه دهر
ایتسه تر بیه صیق صیق آنی لالای عدم.

هر کسک قسمتی یوقدن کلور اما بیلنر
یری وار عالمه من ایلسه سلوای عدم

مردمی نشأت آدمده یوق اولدی؛ کتدی.
و جهی وار دینسه بنی آدمه ابنای عدم.

ایکی کاغددن عبارت نسخ کون و مکان
بری ابقای وجود و بری افنای عدم!

سلب ایجاب تعین ایده رک عالمدن
بر نتیجه ویرر البه قضایای عدم.

میم امکاننی محو ایلسه ملا اول
یوخسه نفی ایتسهده آخردر لای عدم

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1097

شیخه باق « کتم عدمدن » دیو تقریر ایلر!
بیلنر اما که ندر معنی اخفای عدم!

صیغمز اول دائره کون و مکانه نه بیلور؛
یکپین عرشی ندر ملک معلای عدم!

یوق یره زاهد اورر دعوی هیئتندن دم
یقه سن طومتشیکن پنجه کیرای عدم!

صانورم مصرف و ایرادی کلور هب باشه باش
اولدی سرّای وجوده کوره ضرّای عدم!

زید وارد ایله صلح اولدی عمرو عائد
یوغیسه عالمک اصلی نه بوغوغای عدم؟

قیس و لیلایسی دخی زید ایله عمروی کبیدر؛
دیه جک اولسم اولور اولدخی اسمای عدم.

فرقی کویا بوایکی صورتک عقلجه بنم
بریسی حب فنادر؛ بری بغضای عدم!

نقش نامقله عجب نامق اولورمی خاتم
وار کبی بونده وجود اهلنه ایمای عدم.

شیخ افندی سکا دیرمیدیکه وارگدن واز کج
وارلغک اولسهده سدره مأوای عدم!

خدمت ایت سن آکا وارگله که تاهمت ایدوب،
ایلسون اولده سنی عارف معنای عدم!

چکمه دنیالق ایچون غم دل نابودیده
وار ایکن ماحصل رزق عطایای عدم!

هر کسه بار بلا کندوسنک وار لغیدر؛
غم و آلامدن آزاده بر ایای عدم.

صرف ایدوب واریگی عنلک واریسه واریوغ اول
راحت استرسهک اکر ایله تمنای عدم!

بز بو محنتکه هستی یه کو چکدن کاندک
یوخسه کیم ایلر ایدی ترک کهن جای عدم!

طورمهسه بویله فلک باری ییقلسه کتسه
برزمان اولسه یری خیمه بالای عدم!

آویدن خلقی بو غمخانه ده اولدر یوخسه
اولسه مشکل ایدی تسلیه بخشای عدم!

طوغریسی راحت ایدردی کیدوب عالم، عدمه
یرینه کلسه آنک ساحه پهنای عدم

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E. 1097

برمراد اولیچق بن یره کچسون عالم
نجم مهر ومهی اولسون اثر پای عدم!

چاک چاک ایلر ایدم جیب قنای عمری
اولسه ذیلی طرازیده تمنای عدم.

بن او بیرار وجودمکه دل غمزده مه
انس موطن کورینور وحشت صحرای عدم!

شفق صبح بقادر نظرمده کویا
موجه بحر سیاه شب یلدای عدم!

بن او بیمار غم کیم اولهم آسوده
جامه خواب اولسه بکا شهیر عنقای عدم.

دخراجم بن او هیئتده که نسبتله بکا
یت معمور اولور؛ خانه بیجای عدم!

اویله بیمار غم سخن فناده کویا
یایدی انقاض المدن بنی بنای عدم!

اختر مطلبم آفاق فلکدن طوغمز
کونده بیک شی طغورر ليله حبلائی عدم!

دوشمدن سایه کاک املم لوح دله
نقطه کلکم اولور خال محیای عدم!

جوهری صوکسیلور تابش یاسمله اکر
چشم امیدمه دوش اولسه مرایای عدم!

یوغ اولور اسمی دخی عین مسماسی کبی
امل اولسه اکر داخل خولیای عدم!

بی وجودم او قدر پک که ارانسه ق ایکیمن
بن بولونم بولنور بلکه مسمای عدم!

حیرتم چرخه سکون آور طبع تعطیل
وحشتم باعث پیدایی سودای عدم!

والهم او یله که عکس نکه کرمدن
رنک حیرت آلور آینه دریای عدم!

وحشتم او یله که اولسه نظر انسم اولور؛
تیرمکردن آهوی سبکپای عدم.

یاسم اولرتبه کیم صورت امیدمدر؛
ماورای فلک محو هیولای عدم!

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi

بولانور کریه خونیم ایله بحر وجود؛
صارارر آهم ایله سبره صحرای عدم!

او یله دلتنیکی هستی ایله رنجورم کیم
خون اولور ناله زمدن دل فردای عدم!

بوکا طاقتی کلور؛ یا بوکا جانی طیانور؟
مکر امداد ایده هستیده اجزای عدم!

آفرین ای نی کلک هنر عیسی دم!
ایلدک نفخه اعجاز ایله احیای عدم!

شعله نفخه جانسوزک ایله لیک یانوب،
اولدن داغ تنم شمع شب آرای عدم!

برغزل سویلسه ک اولزمی برای خاطر؟
نه قدر نقلت ایسه نظم مقفای عدم!

§

خال عنبر شکنک فتنه اجزای عدم!
نکه سحر اثرک ناطقه بخشای عدم!

جان بولور؛ طرف لسانکله حروف هستی
چاک اولور؛ ناوک غمزه گله سویدای عدم!

عرض خنده به اهل نمکینک جوهر،
جوهر حرفه فک نقطه یکتای عدم!

سنی کورسه دو کیلور کن قطرات اشکم
خوف غمزه گله اولور آبله پای عدم!

قوس ابروسنی قورسه یقلور طاق فلک؛
تیر مژگاننی آتسه دترر جای عدم!

جان آتردی عدمه تیغ نکاهندن اجل
تیر خشکندن اکر یانسه پیدای عدم!

آکلامش نسبتنی مهرو وفای یاره
ایدن اولدردل بیچاره بی جویای عدم!

[عاکفا] طرح صور ایلدی هیچا هیچه
واری خامه کبی برهنده پیرای عدم؟

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1097

§

عارفان یوقلق ایله ایتمده اثبات وجود
بن ایسه وارلق ایله ایلدم انشای عدم.

یوغنی وار ایلیکه خیلی چالشم لکن
اولدی سعی و طلبم هب « لوولولای » عدم.

صیغمدی چونکه دهان دله نطق هستی
ایلدم خامه معجزدمی کویای عدم.

بو قصیده قلمه قاف فنادن کلدی؛
اولسه نامی یاقشور بیضه عنقای عدم!

کیسی نیستی غمله بقا جوی وجود
کیی هستی الله طلب افزای عدم!

محو خاک ره شاهنشاه کونیم بن
نه تولای وجود ونه تبرای عدم!



صاحب محرماتک ۲۱ نجی صحیفه ده بحث ایلدیکی

مکتوب صورتیدرکه بغداددن بر دیوان کاتبی

طرفندن یازلمشدر .

« سلام من برسان ای نسیم باد صبا
بدان دیار که آنجا مقام یارمنست!
نیازمندی من عرضه کن بخدمت او
چنانکه لایق این عهد استوارمنست! »

کوهر عالمتاب صدقچه مهر و محبت و پرتو چراغ دودمان
اخوت اولان اول جواهر تابدار دعوات بی شمار خورشید لمعاتک
رشته علاقه ماسودان استنکافی نمایان ورشک زهتگاه باغ عرفان
اولان بزم عنبرین سرشت - ولکن ادالین قاصد مفراط الغرام -
ایله معاشار اولمغه شایاندر؛ قوافل ترحیب و تعظیم ایله صوب اخوت
مأبلرینه مرفوع؛ بلکه دست ضراعت و خلوص ایله درگاه سرعت
قبوله موضوع قلندینی عرض اولتمق سیاقنده پیمانه دل آواره بزم
حال ناشادیده بوکونه اداره اولنورکه: سرمستان ساغر راح بوائقی
که آه متاعب دلسوز ایله نعره انداز چرخ مینا رنگ ومی نوشان
بزم دنیا پرستان؛ که ناله جانگاه ایله پیمانه کشان شرنک سبز رنگ
اولماق محالدر؛ بر مقتضای حکم داور دوران شیرازه مجموعه
لطائف امیر اتساق؛ انقسام پذیر شمشیر فراق و ایام فرخنده ارتسام
وفاق - قصب السبق کل جمع افتراق - اولمغله شب و روز زخساره
نوعروس خجله پیرای خیالکزی زیر پرده عرض جمالدن کشوده
اولدقچه قباحه دل مشتاق دست حیرتله دریده و فراهم شده
اسباب عیش و طرب اولان اوتاد ششستای جمعیت تیغ « السفر

قطعة من السقر « ايله بریده اولدیغی عرض اولنور . بو کردش
 کردون جنبش ناهمواردن آگاه اولان اصحاب انتباهك نخبه
 مرأت ضمیرین کرد هموم ايله تیره و دیده ظاهر بین خاطرین
 شعاع نیر مفارقتله خیره ایلز . زیرا بوسپهر غدار کینه کذار
 ستمکار کج رفتار اسافل نواز که اهالی کداز واراندل فرازدر؛ جمعه
 دل ناتوانی آشیانه غم فرسا وانجمن دلرای زهت افزادن بریده
 و شاهد علوی خرام سامی مقام مؤالقی باغستان فرحت رسان
 ادانیدن مقارعه و منافسه ايله رمیده ایتک دأب قدیم ورسم
 مستدبدر . لاجرم بر بنده که سلطان شوق ونشاطک زلف عنبر
 بوینه دلبسته وهر بردل افکنده که شاهد ذوق و صفانک کاکل
 دلاویز تعلقنه پیوسته اوله، بهر حال آنک خوان تلخ آلود انفصالدن
 و ایهسی نواله درد و هجران و دست ساقی بزم معلائی رغد
 وعیشدن حصه سی جرعه جام حرماندر .

« هر مانده که دستساز فلکست

یابی نمکست، یاسراسر نمکست! »

TDVISAM
 Kütüphanesi Arşivi
 No 2E.1097

نوع بنی آدم بوسپهر دنی پرورک پس مانده چندین هزار
 آفرین اولان انعامندن سرانکشت ادنا التفاتله نمک چشم و آنک کبی
 کم مایه پست پایه نک لطف بی بقاسنه مغرور اولان سرمستان
 بی اذعان رعونت نشان لابد صهبای نوازش خدیعت انتماسندن
 خمار کش اوله جغی دیده بصیرتله مطالعه اوراق لیالی وایام و مشا-
 هده مرور سنین واعوام ایدن اعیان اولو الابصار ذوی الافهامه
 معلومدر؛ که کیمیی اسیر پست محنت و کیمیی فتاده کشور غربت
 ایتیکله هر خار و خسی بر قهرمان و پشنگ وهر مور و مکسی بر شیر
 و پلنگ کوسترر! و کیمیی دخی تنکنای کنج غوم و همومده بی کس
 و غمکین قرین آه و اینین و کیمیی دخی کریوه اندوه و عناده شکسته

بال وحزین همدم ناله وحنین ایتیکله طاس کردونی باشه تنک و تار
 و اجزای وجودینی منکنده اضطرارده اعصار ایدر! و کیمیی دخی
 سننکلاخ راه تعب و بایقده فرسوده و کیمیی دخی شعاب اعجاز
 طراز اضطرارده فرسوده ایدر؛ که کریان جامه خیاتی خنجر سرتیر
 ستیر ايله چاک برچاک بلکه شمشیر خونریز ايله طفل دل بی تابی
 آغشته خون و خاک ایدر! و دل پژمرده آنجق انفاس مسیحای لطف
 و عنایت ايله تازه حیات بولور و نیم مرده چراغ خلوت سرای درون
 شمع روحله تابناک اولور. « وای نعیم لایکدره الدهر » بو معامله
 قهریه الطاف غیر مترقبه ايله مکافات و منشور باهظه سفریه
 زینت کرده طغرای بهجات اولور؛ دیو متسلی خاطر اولوردم .

« سؤال ایدرسه ک اگر باغ بزم ناشادی؛

مکان زاغ وزغندر؛ نشین بلبل! »

سبحان الله! نه طرفه خالد که نشینکاه عندلیبان نغمه سنجان
 باغ صفا، که آشیانه بوم بلادت و مرغان آبستگاه نادانیکه لانه کیر
 سقف حریم بیت الحرم رفاهیتدر! اکر چه ارخای عنان شبیدیز
 ملاحظه اولنسه جیب درون سرمایه عقاید مستلزم ایماندن تپی
 و آفتاب حسن اعتقاد و طویت مغرب و مذهب جبریه یه مشهور
 اولور. العیاذ بالله تعالی! الحاصل بوچرخ سفله پرورک پرنیان رنگ
 بو قلمون کار دلفریبی اندازه بیانه کلر و قوافل آمد شد ا کدار
 و آلامی شاهراه کهکشانه صیغهن، که هر امورده متصرف حقیقی جناب
 واجب الوجود حضرتلری اولدیغی ارباب حقایق شناس حکمت
 استپناسک زیور جریده عرفانلر بدر . منجم رصد نشین خیال ایسه
 نه کونه اداره اسطرلاب آفتاب تصور و آرز مدیده دیار روم
 بحسب رسومه عنان تافت سمند عود وانصراف ایلرز دیو رصد
 گاه استخراجمده نقطه ریز صحیفه رمل تفکر ایلردی . مگر کیم قلم
 صنع تقدیر تقویم ایامده بشقه کونه نوشته و فرمان اراده علیه

لوحه لاجورد زمين سقف خانه كردونه كلك سمين شهاب ايله
ديكر رسمه نكاشته اولمشكه تدبير خامه [نقصانيت] پذير نشانه
نسبته تقدير اوليوب حالا امين ضربخانه دوران سيم تاب
اميدمزي قالكرده پوئه طرز آخر وسپيكة مامولى ريجته قالب ديكر
ايتمكله بر وجه دلخواه نقود رجا مر جو الحصول رونقده رواج
بازار قبول اولماغله نقره فكر كم عيار رأس المال باهجه ومسرته
مقدمه خسار اولمشدر. « چرخ دون پرورد اول بيلز مرؤت
نيدوكن! » دمبدم بوروز كار ستم پيشه بيداد آينك كار جورندن
رخساره امام خراشيده وقلم تراش سرتير جفاسندن نقطه نام
آسايش صحيفه انديشه مدن بالكلية تراشيده در.

«يادستاويز محتله كلور؛ ياتخفه غمله

اوصاندم حاصلی آمدشد لیل ونهارمدن!»

بادیه پهنای طول امل که هر کوشه سی نمودار آینه حیرت
وگذران ایدن ایام بیهودنك حيفا که هر دقیقه سی داغ بردل آه
وندامت وحسرتدر. اول ایام گذشته نك یکروزه سی عمده ساله یی
تبه ورشته حیاتی حیاظ دهرک کردش چرخ سرعت مداری
کوتاه ایتمکله فسحتگاه هامون ضجر و تأسفه طرح انداز اولدیغی
بنیان حزن و محنت کمال رصانت و رصافت اوزره در. اگر فضای
باغ دلدن قلع اولتیق مراد اولنسه هر تیشه صبر وقراری صدپاره
و صد عمله فرهاد نهادی کار معاش و مؤنندن آواره ایدر.

« جلنا من الايام مالا نطبقها

کا حل اعظم الکبر العصاب »

عقده حال پر ملالک دندان تحمل برله کشادی طاقت
بشریه دن دور وعلی الخصوص دل آواره من کوی احبادن مسجور

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1097

اولماغله بو بیت لطافت مقرون هر بار زبان زد مخلص صداقت
نون اولوب

« اولمزمی برلطیفه غیبیه آشکار؟

بزم فراقده دل نالانی کولدیپر!»

مضمونی اوزره غنچه کره بسته دل نفحات نسایم انفاس الثفاتکرله
کشایش وچنستان حزان زده خاطر رشاشه ابر نوبهار مقالکرله
نمایش بولورمی؟ دیو ملطفه دل داده نوازلی ورودینه بلبلک بوی
بهاره غنچه نك نسیم اسحاره انتظارندن افزون حسرتکش اجقان
دل و جان اولدیغ جنابکره نهان ایسه خدای لایزاله عیاندر. « اثر
یوق بوی زلف یاردن چوق روزگار اولدی! » اما ینه صوب
مخلصی ضمیر و داد شعار کره جایگیر اولدیغی آینه تصور فقیراندمده
جلوه نادر همیشه صوب صمدانیده محفوظ ونعم عاقبت بخش صحت
ایله معتنم و محظوظ اوله سنز! و طرف خلوصکاریدن دخی شمدی یه
قدر مکتوب متراید الصدق والاخلاص تحریر اولمدیغی بیوفالغیردن
دکلدر؛ لکن کرشمه جفای سپهرکینه جو طبله صفای خاطر مه خدنك
انداز پریشانی وینچه جگر شکاف جان خراشی دریده کریبان جامه
شادمانی ایتمکله دست قدرتم شغل اندوه پرانیوهدن بیکار و دیده
بخت و از کونم مبتلای سیل محنت واکدار اولماغله جانم قلم وکاغده
باقی استمز! لکن ینه تقصیراته اعتراف ودوحه نوى الاغصان
اهمالده شمار اعتذاری اجتناب واحتراف ارزهم که پوزش فقد
مرام عندالکرام مقبول وقصورمن دخی خامه سخن کذارک رقص
ناهموارینه محمولدر. هر قنده اولسدم نسخه مجرب علاقه قلبیدلرینه
اعتقادمن محکم اولماغله صفوت جویبار موالات توارد سیلاب
انقطاع مراسلات ایله خلل پذیر ومرأت صفابخش مصافات
امتداد ازمنه ایله غبار زهولدن نك کبر اولمیه جغی جزمکرده
یقیندر. رشته جان حبل المتین مودت لرینه مربوط وروح ناشادک

بدن بی مجاله تعلق ینہ وصال جانفزالینہ منوط اولدرق، رابطه
اخلاص باهرالاختلاص بروجہلہ انفصام پذیر اولدیغی امر مقررردر.
بومحب صادق الولای بیکانہ طراز آشیانی علامه فن بیوفایی اولان
یاران فلک طبیعت هرچایی قطارندن شمار بیورماملری مأمول
ومسئولدر. صبح وشام صوب سعادتلریندا اولان علاقه فؤاد ومعادم
مانند ستون رخام قصر رفیع البیان اخوتہ سبب استحکام واثبات
دعوائی محبت ایچون نیجه مقدمات صادقانه بی محتوی نکار یراعه
بریعہ بدایع الارقام مقدمه عرض غرام اولمغله آب وهوای جنت
المأوای وصلتکزه که نسیم نشاط وتسنیم انبساطدن عبارتدر؛ قبل
حلول الاجل بوحرارت کش ایام باحور فراق، سوق نسیایله
کامیاب وسؤ مزاج اشتیاق تدابیر صابنه طیب حاذق ملاقاتلریله
شفایاب اوله آمین! بحرمة جامع المتفرقین.

آه بنم قرنداش ولاپرورم؛ حضرتلری! برجنس طار یرده
آخشا ملدم؛ که درت یانم دریای بی ساحل اولوب سفینه عجز اورسه
کنسه چیقدهمز؛ پوجه کتسه کرداب بلادن قورتیلهمز!

« میان لجه محتمده چاره سز قالدق؛

برآز مساعده روزکاره مجتاجز! »

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1097

تقلبات اطوار روزکار عقده غم بروجہله استحکام ویرمشدر؛
که انحلالی ناخن هلال و دندان ثریابه حواله اولنمق کبی برمعنادر!
« الصبر یورث الظفر » مصداقجه تابشیر صبح هدایتده روز
فیروز رونمای بروز وانوار ستاره بخت ناهموار شب تاریک
اقبالده شعله فروز اوله جقمی؟ مکن الطاف خفیه اولمغله بحر پیکران
قدرته القای شصت رجا و بو اراضی مقدسه ده اقتصاص صید
مرامده سوق الهییه التجا اختیار؛ و بو چرخ خیانت پیشه مکر
اندیشه آیا افعال سابقه سندن اظهار پیشمانی واجرای مراسم
مهربانی ایلرمی؟ دیو سجرائی رضاده ضرب خیام قرار اولنمشدر. بیتام

بوروزکار ایله ماجرامز نه در که درت سندن برو براری و صحاری
وکوهستانی مقر و بودار عنای سوسو سیر وسفر ایتدیردیکنه
قناعت ایتدیکندن بشقه دار الملک اسلامدن دخی طرد وابعاد
وطولاً وعرضاً بوجهانی فضولی پیوده اندازه استبعاد ایللیوب
برمدت خطه ایرانده «چه حال دارست، کیفیت خوبست؟» گفتار.
لرینه زباندراز وزمزمه صدای کره نای ایله دمساز، والیوم بغدادده
غرب بی اربک «اش حلقم معلقم!» مقاللرینه دهنبا اولدرق، شمیدییه
قدر درلو درلو قابله صوقدی چیقاردی! بیتام که دخی نه قابله
افراغ ایده جکدر! جناب واهب الآمال کثیر اللطف والذوال
حضرترلرندن نیاز مندمدکد اوراق پریشان حامله رشته نگاه عنایت
شیرازه بند اختصاص ومرغ دست آموز امیدمی اول شکار کار
غافل کیرک دام کرهگذار مکرندن خلاص ایللیه آمین! بحرمة قلوب
المنکسرین.

کریجه بغداد دارالسلام، که آب روی ممالک اسلامدر؛
جوانب اربعه سنده نور ولایت لمعان وتخصیص اریکه پیرای
دار الجهاد ومکون مسائل اشریعه والاعتقاد جناب مرکز داتره
کشف و یقین قطب الاقطاب خاتمه المجتهدین یعنی امام اعظم
وهمام اقدم [روح الله روحه الاعز والاکرم] حضرتلرینک آستان
عرش عنوان وداتره سدره مقام فیض نشانلریکه محافل قدسیان
وزهتکه بهشتیاندر؛ انواع انوار کرامت باهره درخشان اولور، که
بو دیار جلیل الاعتبارک شهبای ظلمت انیسوی فروغ چراغ کرامتله
تابان وشعله شمع شب آرا کبی مستغنی عن البیاندر. اما هوای
ثقلت نهمی آدمه ترک جان وتاب تموز جانسوز حرارتی چاک
کریسان ایتدیرر! و باخصوص عواصف طوایح روزکاری و بوارح
جانکداز آتشیباری قهرمان قاتل وسم هلاهلدر. همواره سرپیچه
باد سمومدن تخلص کریبان ایتمازی مقدر ویند راحت فرسای
عاجزاندمزک سرانکننت دیار روم ایله انحلالی میسر اولسی جناب

حقدن استرجا اولنور. ومن الله القبول. « بر لقمه ایچون خلمقه تمنا نه بلادری؟ » زیرا پاشا قبولرینک عطاسی یوق؛ جفاسی چوق. وفاسندن بلاسی فزون؛ لطفی اتقریهده محسوب. صفاسی محنته مقرون. « انسان قره طاغ اولسه کتورمز طاقت! » فی زماننا بو پاشا قبولری عینله چرخ باسره سیهکاره نو کیسه نک نقدینه ناسره التفاتنه دست کشا و کنجینه نقیصه دون همتدن وظیفه خور بی ثبات سرزنش انما اولمق کی برمعنا اولوب، نافله خرمن عمری و محصول حیاتی روزکاره و یروپ خسر الدنیا والاخره سرسری کرمه دن غیر بی بر شینی مفید دکلدیر. الله ذوالجلال مبتلا اولانلری خلاص ایلیه آمین! بحرمة من قال « کنت نبیا و آدم بین الماء والطين. »

« دخی بن شمعی بیلدم روزکارک نیدوکن ای دل!

بیلمز مش صفای وصل یار ایله یکن دمنر »

دم بدم نو بهار چمنزار خرم آباد جلوه و صفالر تفکر و کلزار خجسته شعار نشاطک غنچه لری خنده رو و صحرای غم فرسای صفالک سهره لری عنبر بو اولدینی ایام فرخنده انجام تذکر اولندقیجه صیحه جنونم جهانگیر و صدای سلسله نا شکیناندم برید آه حسرت کی فلك مسیر اولور. « تادی » سلسله فراقدن بو کینه مشتاقه الم عارض و خاطره امتداد هجران اوقات حبه ره مزاحم و معارض اولمغله

« یامن شکی شوقه من طول فرقهته

فالصبر لعلک تلحق من تحب غدا »

TDVISAM

Kütüphanesi Arşivi

No 2E.1097

مضمونی تسلیت بخش دل ناشاد اولور. مرارت مفارقت حلاوت مقارنته مبدل و بو مأمول مرجو الحصول میسر و محصل اولمسی احباب ذوی الاکرامک خیر دعائینه موقوفدر. انقلاب زمان ذات ستوده صفاتلرینه برده کش و بو وجهه بارخانه ضمیر شعله

شمراره مفارقتدن سر بسر کره آتش اولمغله « بالغدو والاصال » « مرا امید وصال تو زنده میدارد. » مصداقی اوزره ابر آه قطره پاش ناره درون اولوب کمال غلبه اشتیاقدن ناشی شربت نا کوار آرزو ایله نلخکام و شیشه شکسته امیددن خون آشام اولدیغ آرایش کرد ضمیر جرعه نوشان هجراندر. فی الایل والنهار متمرق خیال دلارادن لمعه ریز اولان انوار آفتاب مرد میلری مسرتی ضمیر مده روز بروز ساعت بساعت پرتوانداز انجذاب اولمغله ایاسلسله فراق پای دلدن ندرمان بیرون و بدرقه تلافی نه وقتده خلو تسرای وصاله رهغون اولور؟ اندیشه سی بالکلیه صفای خاطریمی ربوده و شدت سرمای بعد نوی حدیقه اوقاتی افسرده ایلشدر. اما زمین صنو بری الشکل قلب مشتاقیده طرح انداز اولدیغ کستان مودت و خلوص که نفحات مشکینی اصدقای خالص الجانه مخصوصدر؛ هر کل مهر و محبتی داغ دلسوز و هر غنچه سی پیکان حدنک چکر دوزدر؛ جانده قرار و دبیر دیوانخانه روزگار روزنامه دل شقیفته حاله ثبت اجناس اقدار ایتمکله زورچه آمال طوفانزده سر کشته کرداب ملال بلکه پیرامن کرداب اشتیاق امتعه حسرتله مالا مال اولدینی امر مقرردر. تکثیر مقال ایله نائل بزم شرف افزای وصال اولمق ایچون کلک فسونساز قصه غصه فراقی تفصیله رخصت و شاه انجم سپاه خیالکزی فیفای چشم خونبارمه مد طناب کلکون خیام بی آرام اولدیغنی تعریفه فرصت بولمشدر.

« چشم خونینم خیالک شاهنی اعزاز ایدر؛

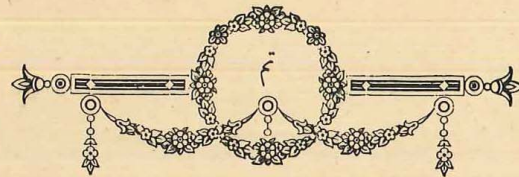
هر کلک شده برقاش سرخ پای انداز ایدر! »

نو بنو قوافل خیالکزی رباط شوق اندود خالصانمزه ورود ایتدیجه دریای اشتیاقده هزار امواج باهر الاتبهاج پیدا و شبانروز جزر ومد فکر و بحار انفاس حیاتم مجرای سلسبیل مشاهده جمال

بی مثالرینه اجرا اولندیغنه شط و دجله غبطه فرما و جو بیار
سریع السیر صدق و خلت کنار قلم مو دت تلاطم اخوتلرینه
پیوسته اولمغه سزادر .

« بیهی صبا پیامی، بکل از فغان بلبل
و ادا سنلت منی، فکما رأیتی قل »

منطوقی ترجمان حال اولمغله خاصه قائمه طویل الاذیال کشیده
سلك سطور مقال قلندی . کالای اشتیاقک اندازه تحریر بدیع
التعبیر ایله افهامی و تازیانه شوقه و یریلان تاب، و برید فجاجه
ابتهاجه تکلیف اولنان شتاب واسطه اقلام ایله اعلامی کنجایش
پذیر دهن خامه تقریر اولمدن بیروندره ان شاء الله تعالی ناقل نایقه
خلوص شعول، حازر رفعت و صول اولدقده جانب مهر پرورلرین
تقویم کهن سال منسوخ العمل کبی انداخته بیابان، و بو محروور
الفواد هجیرانی تجرع کاسات مواساتدن رهین حرمان
پیور میوب، سوی محب ذره کسترلرین استفاضه لمعات دعوات خیریه
اجابت مرهونلریله محسود آفتاب و پیام عطارد ارتسام عافیلریله
کلبه احزانمی اناره و پر تاب پیورملری قصوای مسئول و نهایت
ماملر زدره باقی همواره محاسبه اشتیاق از دفتر هجران رسید باد
رب العباد، باذی والده الامجاد .



TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.1097

Talat Nisime

در دست طبع بولنان کتب ترکیه

Nisime Talat

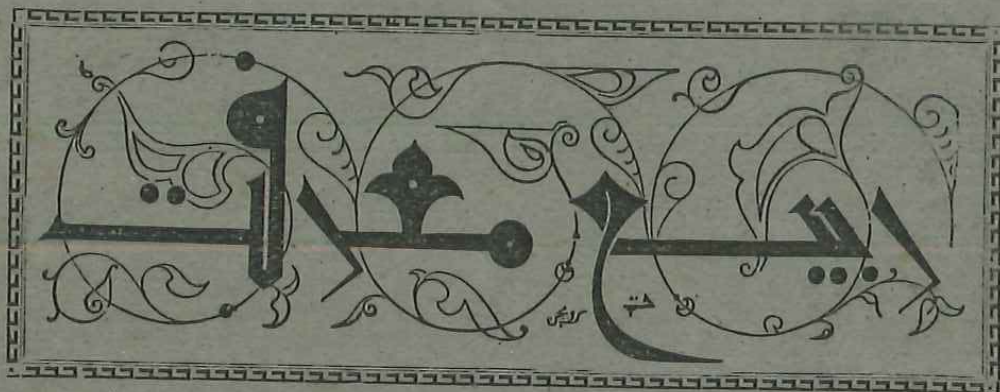
شـناسی مـرحومـك اثر ترتیبی اولان [ضروب امثال
عثمانیه] نك نسخہ سنك فقدانہ مبنی بو کره ربعنه یقین امثال
وامثالی حاوی ایات و عبارات علاوہ سیلہ یکیدن طبعنه مباشرت
اولمشدر . اولکی طبعندن انفس واصح اولهرق بر ماهه قدر
موقع انتشاره وضع اولنه جقدر :

~~Nisime~~ یوک فرهدریقک اقوال

جزویت جمعیتک تعلیمات خفیه سی .
تخریب و تعقیب کمال .

تعریقات سید .

ملت مسکله - میرلوا فون درغولتس پاشانک .



۱۳۰۱ سنه قریه سنه مصادف ۱۲۶۲ سنه شمسیه هجریه

سنه مخصوص تقویم ابوالضیا در که انقلابات هواییه متعلق

اخبارات فنیه سی بوسنه بلا تخلف ظاهر اولمده در . مندرجات

فنیه سی ایسه موقوت اولیوب هر زمان ایچون شایان استفاده در .

۱۲۹۹ و ۱۳۰۰ سنه لرینه مخصوص اولانلری دخی ۵ ویدی

بچق غروش فیئات ایله صائمده در .